



Academia Argentina de Letras

Fundada en 1931

*BOLETÍN INFORMATIVO DIGITAL*  
*N.º 95 - Noviembre 2018*

ISSN 2250-8600



[www.aal.edu.ar](http://www.aal.edu.ar)



Atención y venta de publicaciones: <http://www.aal.edu.ar/shop2013/>

[Suscripción al BID](#)

**ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS**

**Lo que vendrá**

[Entrega de la Distinción "Personalidad sobresaliente de las Letras" a Graciela Maturo, del Premio Literario AAL a Blas Matamoro y de los premios a egresados de Letras](#)

**Lo que pasó**

[Se presentó en Córdoba el programa del VIII Congreso Internacional de la Lengua Española: ya se conoce quiénes lo inaugurarán y los nombres de algunos invitados](#)

**NOTICIAS ACADÉMICAS II**

**Los académicos, ayer y hoy**

[Intelectuales del mundo piden por niños retenidos en "campos de concentración" en EE.UU. en la frontera con México: Moure, Sylvester y Manguel, entre los firmantes](#)

[Catamarca fue sede del Primer Encuentro Nacional de la Unión Hispanomundial: participó Antonio Regueni](#)

**NOTICIAS ACADÉMICAS**

[Se celebró en Buenos Aires el VII Encuentro Interacadémico Nacional](#)

[Se presentó el \*Diccionario de gentilicios chubutenses\* en la ciudad de Gaiman](#)

[Sesión ordinaria: Homenaje a Tomás Eloy Martínez](#)

[La Academia en los medios: \*El Atlas Lingüístico y Etnográfico del Nuevo Cuyo\*, en la revista de la UNSJ](#)

**NOVEDADES EDITORIALES DEL MES**

[Academias, Conocimiento y Sociedad](#)

[Publicaciones de académicos: 4 volúmenes de la serie "Lugones Desconocido". Edición crítica de Pedro Luis Barcia](#)

[Rafael Felipe Oteriño participó del Festival Internacional de Poesía de Mendoza](#)

[UBA: José Luis Moure y Ángela Di Tullio participaron del ciclo "La lengua argentina"](#)

[Proponen crear los Premios "Olga Zamboni" para reconocer a escritoras misioneras](#)

[La SADE celebró su aniversario con encuentro nacional de escritores en el Congreso](#)

[El programa de radio de Jorge Fernández Díaz, candidato al Martín Fierro](#)

[Convocatoria al III Coloquio Bizantino de la UBA, coorganizado por Pablo Cavallero](#)

[El argentino Edgardo Cozarinsky ganó el Premio de Cuento Gabriel García Márquez: Alberto Manguel presidió el jurado](#)

[José Andrés Rivas participó de la IX Feria del Libro de Santiago del Estero](#)

[El mendocino José Niemetz ganó el Premio Clarín Novela 2018: Jorge Fernández Díaz integró el jurado](#)

[La Institución Ferlabó entregó el Premio "Enrique Fernández Latour"](#)

[Pablo De Santis fue una de las cartas fuertes del Festival de Novela Policial BAN!](#)

[Alberto Manguel compartió su pasión por los libros en feria internacional en México](#)

[Un nuevo libro del escritor Fernando Toledo, con prólogo de Santiago Sylvester](#)

[Juan José Sebreli recibió un premio en el Congreso y charló con Fernández Díaz](#)

**Los académicos en los medios**  
["Manucho, anfitrión y cuentista exquisito", por Hugo Beccacece en \*La Nación\*](#)

## **NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA**

**Las letras y el idioma español en la Argentina**  
[La biblioteca Miguel Cané reabrió sus puertas e inauguró el Espacio Borges](#)

[Inhallables, curiosidades y rarezas: se llevó a cabo la Feria del Libro Antiguo](#)

[A 70 años de \*El túnel\*, una muestra recorre el mundo literario de Sabato](#)

[La industria del libro sigue cayendo en el país](#)

[Imparten clases de español en Buenos Aires para refugiados LGBTI](#)

**Las letras y el idioma español en el mundo**  
[Avanza el proyecto del \*Diccionario panhispánico de términos médicos\*](#)

[Los mecanismos en español para hacer todo más grande](#)

[Día Internacional del Corrector de Textos](#)

[Los cambios lingüísticos impulsados por las instituciones son más rápidos](#)

[“Nuevos nombres para nuevas realidades”](#),  
por Ana Ester Virkel en *Diario Jornada*

[“Las palabras del encuentro”](#),  
por Santiago Kovadloff en *La Nación*

[Pedro Luis Barcia en un artículo sobre las tradiciones gauchescas en \*La Voz\*](#)

[“Está en juego en qué sistema viviremos”](#),  
por Jorge Fernández Díaz en *La Nación*

[“Los secretos de «Madame Canapé»”](#),  
por Hugo Beccacece en *La Nación*

## ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS

### Lo que vendrá

### Entrega de la Distinción “Personalidad sobresaliente de las Letras” a Graciela Maturo, del Premio Literario AAL a Matamoro y de los premios a egresados de Letras

Buenos Aires, noviembre de 2018.

La ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS tiene el agrado de invitar a Ud. y familia a la sesión pública en la que se entregarán los siguientes premios:

*Premio Literario Academia Argentina de Letras, instituido como galardón honorífico, al autor y la obra elegidos por el Cuerpo (Ensayo 2015-2017). Este ha sido otorgado a Blas Matamoro por su libro*

*Con ritmo de tango. Un diccionario personal de la Argentina.*

Entrega del Premio «Personalidad sobresaliente de las Letras» a la doctora Graciela Maturo.

*Premio Anual Academia Argentina de Letras a los egresados de la carrera de Letras de Universidades estatales y privadas, que hayan obtenido el más alto promedio en sus estudios (años 2015 y 2016).*

La sesión se efectuará en el Salón Leopoldo Marechal (Salón Blanco) del Ministerio de Educación, Cultura, Ciencia y Tecnología, Pizzurno 935, 2.º Piso, el jueves 22 de noviembre, a las 18.00.

Saludan a Ud. muy atentamente.

RAFAEL FELIPE OTERIÑO  
Secretario general

JOSÉ LUIS MOURE  
Presidente

- I. Palabras de apertura del acto por el presidente de la Corporación, académico José Luis Moure.
- II. Entrega del diploma «Personalidad sobresaliente de las Letras» a la doctora Graciela Maturo. Palabras del académico Abel Posse.
- III. Entrega de diplomas a los premiados de la carrera de Letras.
- IV. El académico Santiago Sylvester se referirá al autor y al libro galardonados, y se le entregarán el diploma y la medalla.

## Sobre la Distinción “Personalidad sobresaliente de las Letras” a Graciela Maturó

En sesión reciente se aprobó la creación de la presente distinción, mediante la cual se procurará destacar y homenajear a escritores, investigadores y estudiosos que hayan cumplido una destacada labor en el campo de sus respectivas actividades.



Graciela Maturó es una poeta, ensayista, docente e investigadora nacida en Santa Fe en 1928. Es doctora en Letras recibida en la Universidad del Salvador, y previamente estudió en la Universidad de Cuyo. Fue profesora universitaria en la Universidad de Buenos Aires en las cátedras de Introducción a la Literatura y Teoría Literaria (1969-1997), y ocupó otras cátedras en la Universidad Católica Argentina (1988-2003), la Universidad Nacional de Cuyo (1958-1968), el Instituto Franciscano, la Universidad del Salvador y la Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales (UCES).

Ha sido Investigadora principal del CONICET y directora de la Biblioteca de Maestros perteneciente al Ministerio de Educación (1990-1993). Fundó el [Centro de Estudios Poéticos Alétheia](#), y es miembro honorario del Centro de Estudios Filosóficos “Eugenio Pucciarelli” en la Academia Nacional de Ciencias de Buenos Aires.

Dirigió la revista de poesía *Azor* (Mendoza, 1960-1964) y *Megafón* (1975-1989), órgano del Centro de Estudios Latinoamericanos de la Argentina que fundó en 1970. Entre 1965 y 1973 mantuvo correspondencia con Julio Cortázar. Desplegó una intensa actividad como fundadora de centros y grupos de investigación, directora de revistas, colecciones y volúmenes grupales, asesora de editoriales, entre otras tareas culturales. Ha sido jurado de premios nacionales y del Premio Internacional “Rómulo Gallegos”.

Colabora en revistas argentinas como el [Boletín de la Academia Argentina de Letras](#), la revista *Letras* de la UCA, *Utopía* y *Praxis Latinoamericana* (CESA) de la Universidad del Zulia (Venezuela), la revista colombiana *Aleph* y otras de distintos países. En los últimos años ha dictado cursos y conferencias en países latinoamericanos y europeos.

Su vasta obra publicada, que ha merecido numerosas distinciones, abarca la poesía, el ensayo y la investigación literaria.

## Los egresados de Letras que serán reconocidos con el *Premio Anual AAL*

### EGRESADOS 2015

Arias Gibert, María José	Univ. Nac. de Catamarca
Arrarás Caringella, María José	Univ. Nac. de La Pampa
Ballester, Ana Ma. Haydée	Univ. Nac. de Misiones
Brizuela, Monserrat	Univ. Nac. de Mar del Plata
Carrazan, Mariana Beatriz	Univ. Nac. de Tucumán
Ferrero Leban, Pamela Magalí	Univ. Nac. de Río Cuarto
Fit, Rocío Celeste	Univ. Nac. del Comahue
Goldzycher, Alejandro	Univ. de Buenos Aires
Gómez Castillo, Magalí Elizabeth	Univ. Nac. de Rosario
Martínez, María Victoria	Univ. Nac. del Litoral
Miralles, María Sol	Univ. Nac. de Cuyo
Molina, María Jimena	Univ. Nac. del Nordeste
Naretti, Romina Claudia	Univ. Nac. de Lomas de Zamora
Quispe Lamas, Gisela Edith	Univ. Nac. de Salta
Ruiz Bellingeri, Agustina	Univ. Nac. de Córdoba
Terrile, Ingrid Adriana	Univ. del Salvador
Torres, María Guillermina	Univ. Nac. de La Plata

### EGRESADOS 2016

Bertola, Julián	Univ. de Buenos Aires
Chamorro, Karen Inés	Univ. Nac. de Misiones
Cuervo, María Guadalupe	Univ. Nac. de Cuyo
Díaz, Juan Manuel	Univ. Nac. de Córdoba
Espíndola Moschner, Silvina	Univ. Nac. del Nordeste
Fourmantin, María Paz	Univ. Nac. de Tucumán
Gaggero Fiscella, Micaela	Univ. Nac. de La Pampa
Hernández Aparicio, Santiago	Univ. Nac. de Rosario
Mangas, Ailín María	Univ. Nac. de Mar del Plata
Martínez, María Celeste	Univ. Nac. de Lomas de Zamora
Rauber, Jorge Aníbal	Univ. del Salvador
Ruiz Delgado, Andes Branco	Univ. Nac. del Comahue
Scotta, María Paula	Univ. Nac. del Litoral
Scotto, Victoria	Univ. Nac. de La Plata
Sosa Ojeda, Sebastián Samuel	Univ. Nac. de Río Cuarto

### Sobre el Premio Literario AAL a Blas Matamoro

El *Premio Literario Academia Argentina de Letras* –instituido como galardón honorífico al autor y la obra elegidos por el Cuerpo– tuvo una Comisión asesora en su edición correspondiente al género *Ensayo (2015-2016)*, que estuvo integrada por los académicos Rafael Felipe Oteriño, Santiago Sylvester y Santiago Kovadloff. La Comisión fue la que propuso a **Blas Matamoro, por su obra *Con ritmo de tango. Un diccionario personal de la Argentina*** y su trayectoria literaria, como candidato. En la sesión ordinaria del 23 de agosto, el Cuerpo académico, tras analizar el informe, votó por unanimidad al autor como ganador del galardón honorífico trienal.

Los anteriores ganadores del premio de Ensayo fueron Ricardo Herrera (trienio 1994-1996), Víctor Massuh (1997-2000), Juan José Sebrelli (2000-2002), Carlos Páez de la Torre (2003-2005), Carlos Mina (2006-2008), Walter Cassara (2009-2011) y Jaime Correas (2012-2014). El del período 2010-2012 se declaró vacante. [Ver el historial de todos los escritores y libros galardonados en Poesía, Narrativa y Ensayo desde 1995 hasta la actualidad.](#)



El libro *Con ritmo de tango. Un diccionario personal de la Argentina* fue publicado en 2017 por Fórcola Ediciones, de España. El ensayo es un “pequeño manual de inquietudes, que tiene mucho de historia personal, y en el que Blas Matamoro reconstruye, «con ritmo de tango», el particular espacio emocional de un exilado argentino convertido, tras cuatro décadas en España, en castizo gato forastero del viejo Madrid”.

[Ver la reseña y otros datos en la página de la editorial.](#)



Blas Matamoro es un ensayista, novelista, traductor y crítico literario y musical nacido en Buenos Aires el 11 de enero de 1942. Reside en Madrid desde 1976.

Estudió derecho en la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de la Universidad de Buenos Aires, y obtuvo su título de licenciatura en 1966. Trabajó como maestro normal y abogado. Ha sido corresponsal de *La Opinión* y *La Razón* (Buenos Aires), *Cuadernos Noventa* (Barcelona) y *Vuelta* (México, bajo la dirección de Octavio Paz). Dirigió la revista *Cuadernos Hispanoamericanos* de la Agencia Española de Cooperación Internacional, entre 1996 y 2007.

Es autor de aproximadamente unos treinta ensayos, entre ellos *La ciudad del tango; tango histórico y sociedad* (1969), *Jorge Luis Borges o el juego trascendente* (1971), *Saint Exupéry: el principito en los infiernos* (1979), *Saber y literatura: por una epistemología de la crítica literaria* (1980), *Genio y figura de Victoria Ocampo* (1986), *Por el camino de Proust* (1988), *Lecturas americanas* (1990), *El ballet* (1998), *Schumann* (2000), *Rubén Darío* (2002), *Puesto fronterizo. Estudios sobre la novela familiar del escritor* (2003), *Lógica de la dispersión o de un saber melancólico* (2007), *Novela familiar: el universo privado del escritor* (2010), *Cuerpo y poder. Variaciones sobre las imposturas reales* (2012) y *El amor en la literatura* (2015).

También ha escrito obras en narrativa: *Hijos de ciego* (1973), *Olimpo* (1976, el libro que fue prohibido por la dictadura militar y que provocó su exilio a España), *Viaje prohibido* (1978), *Nieblas* (1982), *Las tres carabelas* (1984), *El pasadizo* (2007) y *Los bigotes de la Gioconda* (2012).

En el 2010 recibió dos reconocimientos: el Premio Málaga de Ensayo por su obra *Novela familiar: el universo privado del escritor* y el Premio ABC Cultural & Ámbito Cultural, de manos de sus directores Fernando Rodríguez Lafuente y Ramón Pernas.

[Leer su biografía en el sitio web de Fórcola Ediciones.](#)

## Lo que pasó

### RUMBO AL CILE 2019

**Se presentó en Córdoba el programa del VIII Congreso Internacional de la Lengua Española: ya se conoce quiénes lo inaugurarán y los nombres de algunos invitados**



El pasado lunes 22 de octubre, en el Teatro Real de Córdoba capital, se llevó a cabo la presentación del programa del VIII Congreso Internacional de la Lengua Española (CILE), que se desarrollará en la ciudad argentina de Córdoba del 27 al 30 de marzo de 2019. **El acto contó con la participación del** gobernador de la provincia de Córdoba, Juan Schiaretti; el secretario de Turismo de la Nación, Gustavo Santos; el intendente municipal de la ciudad de Córdoba, Ramón Mestre; y el rector de la Universidad Nacional de Córdoba, Hugo Juri. Fueron acompañados por los invitados especiales, el director del Instituto Cervantes, Luis García Montero; el director de la Real Academia Española (RAE) y presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE), Darío Villanueva; y el **presidente de la Academia Argentina de Letras, José Luis Moure.**

En el encuentro se dieron a conocer oficialmente los ejes del próximo CILE y se anunció que **el presidente de la Nación Mauricio Macri y el rey Felipe VI de España serán los encargados de encabezar la ceremonia inaugural**, en el remodelado Teatro del Libertador. El anfitrión será el gobernador de la provincia de Córdoba, Juan Schiaretti.

### **Visita de los directores de la RAE y el Instituto Cervantes a la AAL**

El miércoles 24 de octubre, al mediodía, visitaron la Academia Argentina de Letras al director de la RAE, Dr. Darío Villanueva, y el director del Instituto Cervantes, don Luis García Montero. Fueron recibidos por la vicepresidenta Dra. Alicia Zorrilla y el secretario general Dr. Rafael Felipe Oterriño. En la reunión se conversó sobre los estrechos vínculos de colaboración existentes entre las instituciones. Tratándose de la primera visita del director del Instituto Cervantes, se lo invitó a conocer la Biblioteca Jorge Luis Borges, donde su director Alejandro Parada hizo una reseña del patrimonio bibliográfico, como también de las consultas que a diario se cumplen sobre el material ya digitalizado.

**El congreso reunirá a unos 250 escritores, lingüistas, académicos y otras destacadas figuras de la cultura en español procedentes de todo el mundo.** Entre los nombres confirmados para el evento, se destacan las visitas de Jorge Edwards, Juan Villoro, Jorge Volpi, Paco Ignacio Taibo II, Sergio Ramírez, Eduardo Halfon, Mario Vargas Llosa, Martín Caparrós, Soledad Puértolas, Juan Manuel Bonet, Darío Jaramillo Agudelo, Joaquín Sabina, Juan Luis Cebrián, José Creuheras, Mario Lavista, Horacio Vaggione, Elvira Sastre, Rafael Cadenas y Rebeca Grynspan. También habrá expertos de países no hispanohablantes como Brasil –Nélida Piñón será la encargada de pronunciar un discurso en la primera sesión plenaria–, Alemania, Estados Unidos, Canadá, Israel, China, Senegal y Corea.

**Las sesiones se articularán en torno a cinco secciones o ejes temáticos:** “El español, lengua universal”, “Lengua e interculturalidad”, “Retos del español en la educación del siglo XXI”, “El español y la revolución digital” y “La competitividad del español como lengua para la innovación y el emprendimiento”. La programación se complementará con numerosas actividades culturales y sociales.



El presidente de la Academia Argentina de Letras durante su intervención



Cada sección se organiza en una sesión plenaria –que comienza con una ponencia general, seguida de una o dos mesas redondas– y entre cuatro y seis paneles que abordan con un enfoque sectorial los asuntos a debate. “Se analizarán cuestiones como el futuro iberoamericano del español, la incidencia de las tecnologías digitales, el valor económico del español, los retos de las industrias culturales, el turismo idiomático, la traducción, el mestizaje lingüístico, la enseñanza del español y de su literatura o el judeoespañol, entre otras muchas”, aseguraron.

**Además de las ponencias, mesas redondas y paneles, el CILE tendrá sesiones plenarias especiales:** una será para homenajear a Víctor García de la Concha, exdirector de la Real Academia Española (1998-2010) y del Instituto Cervantes (2012-2017), y otra dedicada al compositor español Manuel de Falla, que falleció en Alta Gracia en 1946. Asimismo, bajo el título “Viaje y tornaviaje”, se revisarán las relaciones culturales entre América y España en el último siglo.

**La programación se complementará con múltiples actividades culturales que comenzarán una semana antes con el Festival de la Palabra,** que comprenderá actividades recreativas y educativas “que celebrarán las lenguas y las culturas”.

La información actualizada se podrá ir consultando en la página oficial del congreso en internet: [www.congresodelalengua.org.ar](http://www.congresodelalengua.org.ar).



En el acto de presentación del programa, el secretario de Turismo de la Nación, Gustavo Santos, agradeció el trabajo en conjunto de todos los organismos nacionales, al gobierno de Córdoba y las academias que trabajaron en conjunto para que Argentina sea el único país en el mundo que organice por segundo año un congreso Internacional de la Lengua Española”. “Esperemos que nuestro país viva profundamente la lengua más viva que es el español”, finalizó.

Mientras que el gobernador de Córdoba, Juan Schiaretti, resaltó que “en primer lugar nos moviliza el hecho de pertenecer a la comunidad de habla hispana que tiene al español como lengua materna, el segundo idioma más hablado en el mundo. Y, por supuesto, el orgullo de tener en Córdoba, nuestra casa, todo lo necesario para ser el centro internacional que acoja a los grandes catedráticos del tema, a los miembros de la Real Academia Española y a todas las voces que se suman a las actividades del Congreso”.

El rector de la Universidad Nacional de Córdoba, Hugo Juri, dijo que es un honor participar como coordinador académico en Córdoba, como fueron designados por el Instituto Cervantes. “Vamos a hacer todo el esfuerzo, no sólo en la coordinación académica, para que sea un congreso de la gente, que esté en todos lados. Nos comprometemos a hacer todo lo que esté a nuestro alcance para que este deje una marca para nuestro país y para nosotros los cordobeses”.

**“Tratar los problemas de una lengua que tiene 580 millones es todo un desafío”, dijo el presidente de la Academia Argentina de Letras José Luis Moure.** También destacó que Córdoba haya tenido “la notable idea” de no cerrar el evento a la discusión académica sino “llevarlo al plano más vasto, por fuera de la consideración más científica y más ceñida, y anticiparlo con un prolegómeno como el Festival de la Palabra”.

Por último, el director de la RAE, Darío Villanueva Prieto, aseguró que “la primera función que vamos a desempeñar en Córdoba” será la de “hablar en nuestra lengua de las cosas más importantes que nos están sucediendo. Pero hay otra función, que es la de enorgullecernos todos juntos de pertenecer a una comunidad libre de pueblos y de individuos a los que une una lengua común. Una comunidad potente desde el punto de vista demográfico pero también desde el punto de vista cultural, económico, político”.



- [Artículo de La Voz](#)
- [Artículo II de La Voz](#)
- [Artículo de la ASALE](#)
- [Artículo de El Litoral](#)
- [Artículo de Página 12](#)
- [Artículo de Clarín](#)
- [Artículo de La Nación](#)
- [Artículo de EFE](#)
- [Artículo III de La Voz](#)
- [La Voz: “Las visitas más destacadas de un encuentro histórico”](#)
- [Artículo de Crónicas de la Emigración](#)

- *La Voz*: “Una caja de resonancia del idioma español”
- *La Voz*: “Diversidad cultural y lenguaje inclusivo, en el foco del evento”
- *La Voz*: “¿Cómo nos preparamos para el Congreso de la Lengua?”
- Artículo de *Infobae*, con palabras del director de Cultura de la Cancillería, Sergio Baur, y del coordinador del Congreso, Marcelo García
- *EFE*: “El Congreso de la Lengua 2019 tratará los efectos de la revolución digital en la cultura”
- *El Diario de Carlos Paz*: “Schiaretti: «Estamos orgullosos de ser anfitriones del CILE 2019»”



- *La Voz*: “Darío Villanueva Prieto: «No se censurará el diccionario»”  
El director de la Real Academia Española opinó sobre el Congreso y sentó posición respecto del lenguaje inclusivo. El empobrecimiento lingüístico, el impacto de las nuevas tecnologías, los desafíos de la educación y la incidencia de una corrección política que vira hacia la censura son algunas de las problemáticas que están en el radar de preocupaciones de Darío Villanueva Prieto de cara al VIII CILE.
- *Clarín*: “Luis García Montero. El director del Instituto Cervantes defiende el lenguaje inclusivo pero...”





## EL VIII CILE



**El VIII Congreso Internacional de la Lengua Española (CILE)** se desarrollará en la ciudad de Córdoba del 27 al 30 de marzo de 2019. Como en todas sus ediciones, el CILE es organizado por el Instituto Cervantes, la RAE, la ASALE y, en esta ocasión, por el Gobierno argentino como país anfitrión. **Por primera vez el Congreso se celebrará en un país donde ya se ha realizado:** la ciudad santafecina de Rosario fue sede en el 2004. **El lema** que enmarcará el Congreso **será “América y el futuro del español. Cultura y educación, tecnología y emprendimiento”.**

La octava edición de este importante evento mundial consagrado a la lengua española y a la cultura hispánica tiene una comisión organizadora integrada por la Secretaría de Turismo de la Nación Argentina, el Ministerio de Educación, Cultura, Ciencia y Tecnología, el Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de la Nación, el gobierno de la provincia de Córdoba, la Municipalidad de Córdoba y la Universidad Nacional de Córdoba (UNC) –que cumple la función de coordinación académica–, en colaboración con otras entidades públicas y privadas, como la Cámara Argentina de Turismo, la Asociación de Centros de Idiomas, la Organización de Estados

Iberoamericanos, la Universidad de Buenos Aires y la Fundación El Libro. **La Secretaría Académica del VIII CILE es ejercida por la Academia Argentina de Letras.**

- Sitio web oficial del VIII CILE: [www.congresodelalengua.org.ar](http://www.congresodelalengua.org.ar)
- “El VIII Congreso Internacional de la Lengua Española: celebración de la palabra”, por el presidente de la AAL José Luis Moure para el diario *Los Andes*
- Homenaje a la palabra: Presentación del VIII CILE el 21 de septiembre de 2017 en el Museo Nacional de Arte Decorativo (página 4)
- La visita de la comisión organizadora a la AAL y encuentros en Córdoba con importantes anuncios, en marzo de 2017 (página 19)
- La firma del convenio entre el gobierno argentino y los organizadores españoles, en enero de 2017 (página 8)
- El anuncio en octubre de 2016 sobre celebración del CILE en Córdoba (página 8)



**Los Congresos, pensados para crear e impulsar nuevas perspectivas en torno a la lengua española, se realizan cada tres años y son los encuentros más importantes relacionados con la lengua y la cultura en español.** Constituyen foros universales de reflexión sobre la situación, problemas y desafíos del español, que pretenden avivar la conciencia de corresponsabilidad de los gobiernos, las instituciones y los ciudadanos en la promoción y la unidad de la lengua común de quinientos millones de personas en el mundo, así como impulsar el diálogo de toda la comunidad cultural hispánica.

Reúnen a escritores, académicos, lingüistas, periodistas, editores, traductores, docentes, expertos, referentes de industrias culturales, audiovisuales y de medios masivos de comunicación y profesionales de todo el mundo, junto con estudiantes y otros representantes del mundo cultural, político y económico relacionados con el desarrollo y promoción de la lengua y la cultura en español.

Los CILE son la cita de máxima importancia del mundo hispánico. Además, durante los días de celebración de cada Congreso se desarrollan en la ciudad anfitriona una serie de actividades culturales paralelas de todo tipo destinadas al desarrollo y difusión de la cultura en español.

Los CILE son organizados por el Instituto Cervantes, la Real Academia Española y la Asociación de Academias de la Lengua Española, y por el Gobierno del país anfitrión. Los celebrados hasta la fecha fueron los de Zacatecas (México, 1997), Valladolid (España, 2001), Rosario (Argentina, 2004), Cartagena de Indias (Colombia, 2007), Valparaíso (Chile, 2010) –desarrollado de forma virtual, a través de internet, debido al terremoto registrado unos días antes de su inauguración–, Panamá (Panamá, 2013) y San Juan (Puerto Rico, 2016).

## NOTICIAS ACADÉMICAS

### Se celebró en Buenos Aires el VII Encuentro Interacadémico Nacional



En el Salón Biblioteca de la Academia Nacional de Medicina (ANM) se desarrolló un nuevo encuentro de académicos nacionales, el pasado 7 de noviembre, en horas de la tarde. Bajo el lema “Academias, conocimiento y sociedad”, se trató de la séptima edición del encuentro anual que realizan las Academias Nacionales de la Argentina.

La apertura del acto estuvo a cargo del presidente de la ANM, Dr. Marcelo V. Elizari. A las 15 hs se presentó la publicación del trabajo conjunto de escritura ensayística, y de investigación que cada academia supo aportar: [Academias, Conocimiento y Sociedad](#).

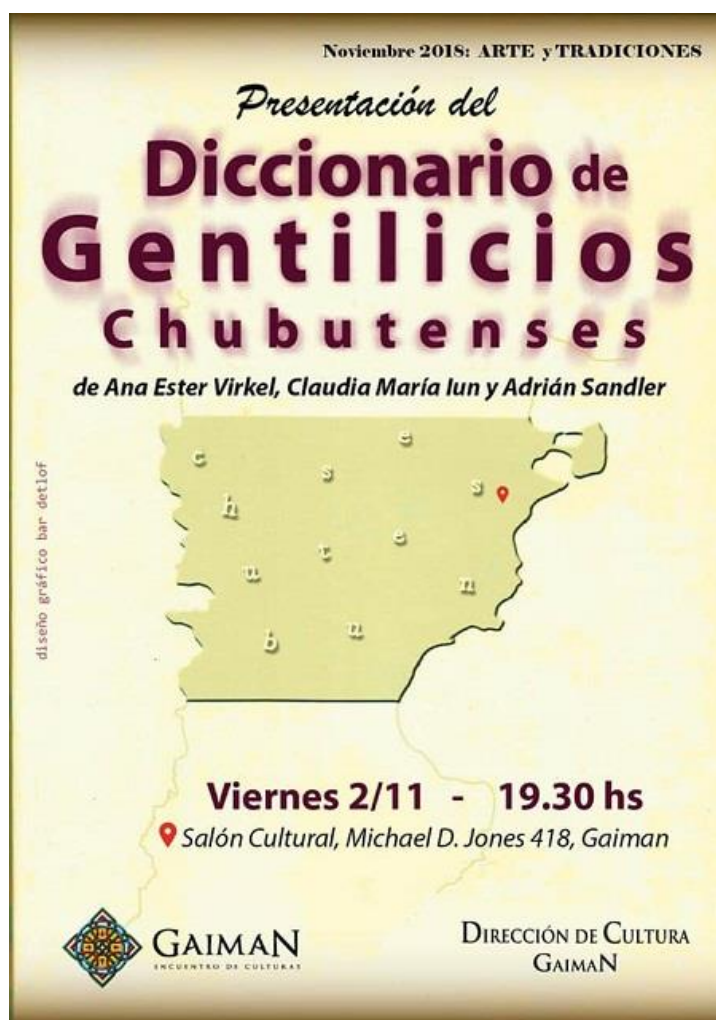


La exposición de cada académico se organizó en dos paneles. **El Dr. José Luis Moure, presidente de la Academia Argentina de Letras, formó parte del primer panel**, moderado por el ingeniero Manuel A. Solanet y en el que se expuso, desde diferentes perspectivas específicas de cada academia, la necesidad de que la sociedad sepa qué ofrecen y cómo actúan estas entidades culturales y de promoción educativa.

Participaron las academias de Derecho y Ciencias Sociales, Ciencias Morales y Políticas, Periodismo, Ciencias Económicas, de Educación, Bellas Artes, Historia, Notariado, Letras, de Medicina, Ingeniería, Ciencias, Agronomía y Veterinaria, Geografía, Ciencias Físicas y Naturales, Ciencias de la Empresa, Farmacia y Bioquímica, y Odontología.

- [Artículo en la página del Gobierno de la Nación](#)
- [Artículo de La Nación](#)

**Se presentó el *Diccionario de gentilicios chubutenses* en la ciudad de Gaiman**



El viernes 2 de noviembre se realizó en Gaiman, provincia del Chubut, la presentación del *Diccionario de gentilicios chubutenses*, publicado por la Academia Argentina de Letras y elaborado por la académica correspondiente con residencia en Chubut Ana Ester Virkel, Claudia María Iun y Adrián B. Sandler. La obra ya había sido presentada en Trelew poco después de su publicación, en junio de 2017.

El diccionario, enmarcado en el proyecto de la Academia “Hacia un diccionario de gentilicios argentinos”, se presentó en Gaiman por invitación de la Dirección de Cultura de esa ciudad, que organizó el acto. En él participó la Dra. Ana Ester Virkel junto con la Prof. Claudia Iun. El otro coautor, el Lic. Adrián Sandler, no pudo asistir por haber viajado al Congreso Internacional de Comunicación Política que se realizó en Buenos Aires.

[Más información y fotos en la página de Facebook de la Dirección de Cultura de Gaiman.](#)









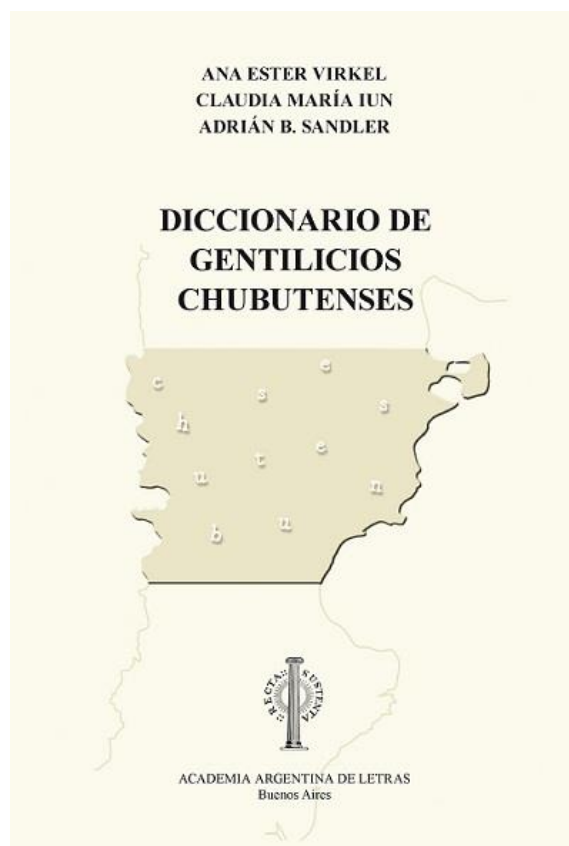
El *Diccionario de gentilicios chubutenses* presenta los resultados del relevamiento de gentilicios de todas las ciudades y regiones de la provincia del Chubut, realizado en el marco del proyecto de la Academia Argentina de Letras *Hacia un "Diccionario de gentilicios argentinos"* (2010), cuyo propósito es reunir en un diccionario general los gentilicios de pueblos y ciudades de nuestro país agrupados por provincia.

Como sostiene en el libro la autora y académica correspondiente Ana Virkel – quien coordinó el trabajo de investigación realizado junto a los otros dos profesionales regionales–, entre las motivaciones del proyecto y de este diccionario en particular “se destaca la vinculación entre los gentilicios y la cuestión identitaria [...]. Es indudable que se trata de un área del léxico en la que se manifiesta claramente la relación entre lengua e identidad, por lo cual esta temática posee un alto grado de relevancia no solo en el contexto de la lexicografía, sino también en el de la sociolingüística”.

**Se trata del cuarto volumen enmarcado en el proyecto de la Academia:** los anteriores fueron el *Diccionario de gentilicios catamarqueños* (2011), de la académica María Rosa Calás de Clark; el *Diccionario de gentilicios rionegrinos* (2012), del académico César Aníbal Fernández, y el *Diccionario de gentilicios entrerrianos* (2014), del académico Luis Poenitz. **Este es el primero publicado por la Academia.** Las restantes provincias avanzan con sus aportes a la iniciativa de alcance nacional.

Que el habitante de cada pueblo o ciudad tenga una marca más de identidad y de pertenencia a la comunidad donde nació o vive constituyen para el académico de número Pedro Luis Barcia, promotor del proyecto desde que fue lanzado, las ventajas de que la Argentina tenga su mapa de gentilicios.

[Consultar el índice, leer la reseña y conocer el precio y otros datos editoriales](#), en el catálogo editorial de la AAL, en la Serie “Estudios Lingüísticos y Filológicos”.

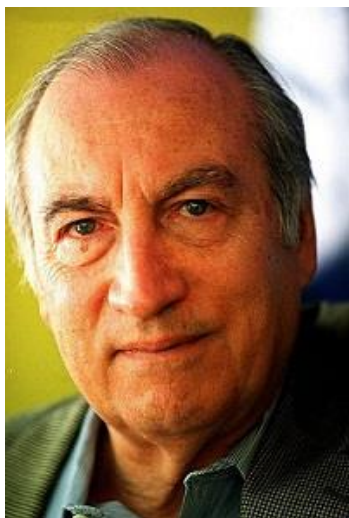


En Chubut el *Diccionario de gentilicios chubutenses* fue declarado de Interés Cultural. La iniciativa fue tratada en la Comisión de Legislación General, Cultura y Educación de la Legislatura provincial; fue aprobada en junio tras ser presentada en una sesión en el mes de mayo. [Ver noticia](#).

### **Sesión ordinaria: Homenaje a Tomás Eloy Martínez**

En la sesión ordinaria del jueves 8 de noviembre, el académico Jorge Fernández Díaz leyó su comunicación titulada “Ficción y realidad en los libros de Tomás Eloy Martínez”, en homenaje al escritor y periodista argentino fallecido en 2010.

La comunicación será difundida en el *Boletín de la Academia Argentina de Letras* –publicación impresa periódica y órgano oficial de la Academia–, en el número que corresponderá al período de julio-diciembre de 2018.



**Tomás Eloy Martínez** (Tucumán, 16 de julio de 1934 – Buenos Aires, 31 de enero de 2010) “ganó, en su provincia, premios tempranos con sus poemas y cuentos. Se graduó como licenciado en Literatura Española y Latinoamericana en la Universidad Nacional de Tucumán y en 1970 obtuvo una maestría en Literatura en la Universidad de París VII.

En su trayectoria se diluyen las fronteras entre el periodismo y la literatura. Las crónicas de libros como *La pasión según Trelew*, *Lugar común la muerte*, *El sueño argentino* o *Réquiem por un país perdido*, son un ejemplo de esa realidad narrada como historias de ficción.

Las redacciones de semanarios como *Primera Plana* y *Panorama*, y de diarios como *La Opinión*, contaron con su mirada incisiva y sin mordazas. Vivió exiliado en Venezuela entre 1975 y 1983. Allí fundó y dirigió *El Diario de Caracas*. Años más tarde puso en marcha el diario *Siglo 21* de Guadalajara, México. En el medio, quedó trunco un proyecto de Gabriel García Márquez, quien lo había convocado para crear *El Otro*, su sueño de un periódico propio.

Maestro de periodistas, participó de la creación y fue miembro del Consejo Rector de la Fundación para el Nuevo Periodismo Iberoamericano (FNPI), y desde 1996 fue colaborador permanente de los diarios *La Nación* de la Argentina, *El País* de España y *The New York Times Syndicate*. En 2009 Tomás Eloy Martínez recibió dos reconocimientos que consolidaron su carrera: en España, el Premio Ortega y Gasset a la Trayectoria, y en la Argentina, su incorporación como miembro de número en la Academia Nacional de Periodismo.

A su trayectoria se suma una extensa carrera académica, que comprende conferencias y cursos en universidades de Estados Unidos, Europa y América Latina, así como su condición de profesor emérito de la Universidad de Rutgers, en Nueva Jersey, de la que durante más de una década fue director del Programa de Estudios Latinoamericanos.

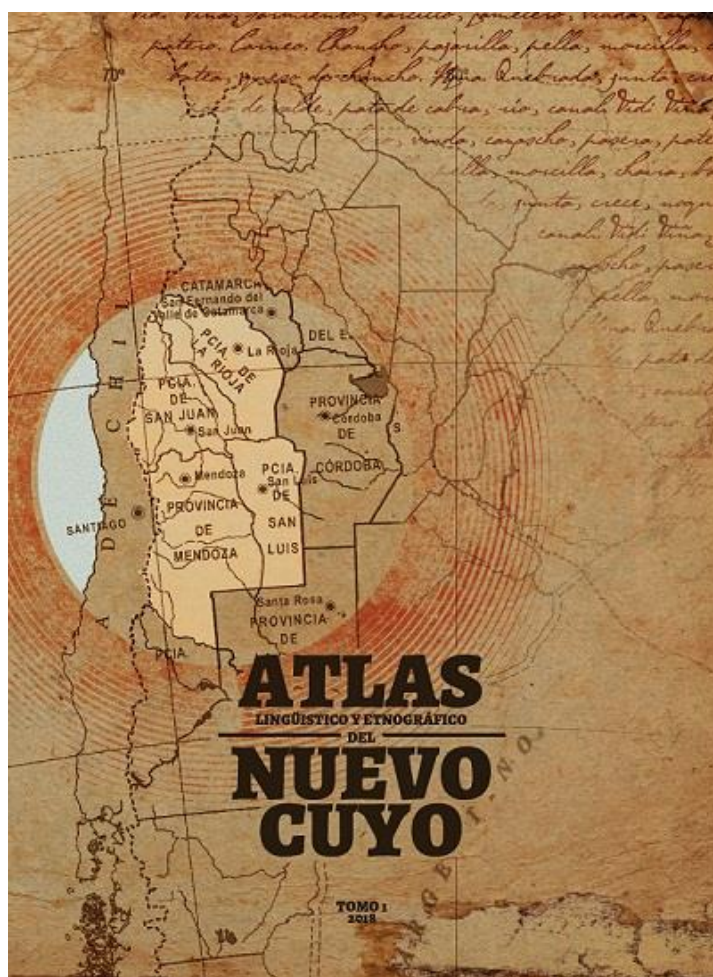
Pero quizás sea el novelista el que haya alcanzado mayor proyección internacional. Publicó su primera novela, *Sagrado*, en 1969. Luego vendrían otras, como *La mano del amo*, *El vuelo de la reina* –ganadora del Premio Internacional Alfaguara en 2002–, *El cantor de tango* y *Purgatorio*. Tal vez hayan sido *La novela de*

*Perón y Santa Evita* –dos títulos que ya son clásicos de la literatura contemporánea–, los que lo convirtieron en el autor más traducido de la Argentina y en una de las voces más personales de la narrativa de su país. Con ellos logró interpretar la historia y el mito a través de la imaginación. El conjunto de su obra es el que subraya su condición de narrador de ficciones verdaderas”.

Fuente: [Fundación Tomás Eloy Martínez](#).

### La Academia en los medios

#### El Atlas Lingüístico y Etnográfico del Nuevo Cuyo, en la revista de la UNSJ



Este año la Academia Argentina de Letras publicó junto con el Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas “Manuel Alvar”, de la Facultad de Filosofía, Humanidades y Artes de la Universidad Nacional de San Juan (UNSJ), una obra única en su tipo en la Argentina: el *Atlas Lingüístico y Etnográfico del Nuevo Cuyo*. En septiembre pasado la [Revista La Universidad, que publica la Secretaría de Comunicación de la UNSJ](#), difundió una nota en la que se cuenta el propósito del libro, sus características y sus orígenes y proceso de elaboración, y se dan a conocer algunos de los vocablos registrados en la obra.

El artículo fue publicado a raíz de la presentación del *Atlas* realizada el pasado jueves 6 de septiembre en la Facultad de Filosofía, Humanidades y Artes de la UNSJ. En Buenos Aires se presentó públicamente el 3 de mayo en la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires, mientras que en la Academia Argentina de Letras se presentó oficialmente ante los académicos el 26 de julio.

Los autores de la obra, y líderes del Equipo de Investigadores del Proyecto ALECuyo, son César Eduardo Quiroga Salcedo (director) –fallecido en 2008–, Aída Elisa González de Ortiz (codirectora) y Gustavo Daniel Merlo (coordinador). Se trata del volumen XIV de la serie “Estudios Lingüístico y Filológicos”.

[Consultar el índice, la reseña, el precio y otros datos editoriales, y cómo adquirir el libro.](#)



La investigadora Aída Elisa González de Ortiz

«En San Juan, Mendoza, San Luis y La Rioja, ¿cómo son los usos lingüísticos referentes a actividades esenciales de su cultura? [...] Un atlas lingüístico contiene mapas con sus correspondientes datos geográficos básicos, pero añade informaciones lingüísticas, fonéticas y conceptos de vocablos usados y popularizados por la cultura de cada lugar estudiado. En los últimos días se ha presentado en distintos foros (ya fue exhibido, por caso, en la última edición de la Feria Internacional del Libro, en Buenos Aires) el primer atlas lingüístico de la Argentina, y es de la Universidad Nacional de San Juan. Es el *Atlas Lingüístico y Etnográfico del Nuevo Cuyo (ALECuyo)*, creado por investigadores del Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas “Manuel Alvar” (INILFI), de la Facultad de Filosofía, Humanidades y Artes.

La obra comenzó a tomar forma en 1993, con la dirección del fallecido fundador de ese Instituto, Cesar Eduardo “Lalo” Quiroga Salcedo, y de la actual directora de ese centro de investigación, Aida González, junto a un grupo de investigadores. “El *ALECuyo* se pensó como un atlas regional de pequeño dominio, siguiendo los planteamientos teóricos y metodológicos de los Atlas dirigidos por Manuel Alvar. Los atlas lingüísticos son un reflejo fiel de la realidad. Tienen que ver con la Geografía Lingüística, la cual toma la fonética y las costumbres y va al trabajo de campo, a los territorios, a los informantes, que son quienes dicen cómo habla el ciudadano y ciudadana de ese lugar, los usos y definiciones lingüísticas que realizan. Esto es importante porque a la lengua no la hace la academia, sino que la hace el hombre común. Un atlas recoge el habla del pueblo, recoge la realidad”, expresa la directora del INILFI...»

[Leer el artículo completo titulado “Aquí le llamamos así...” y escrito por Fabián Rojas.](#)

## NOVEDADES EDITORIALES

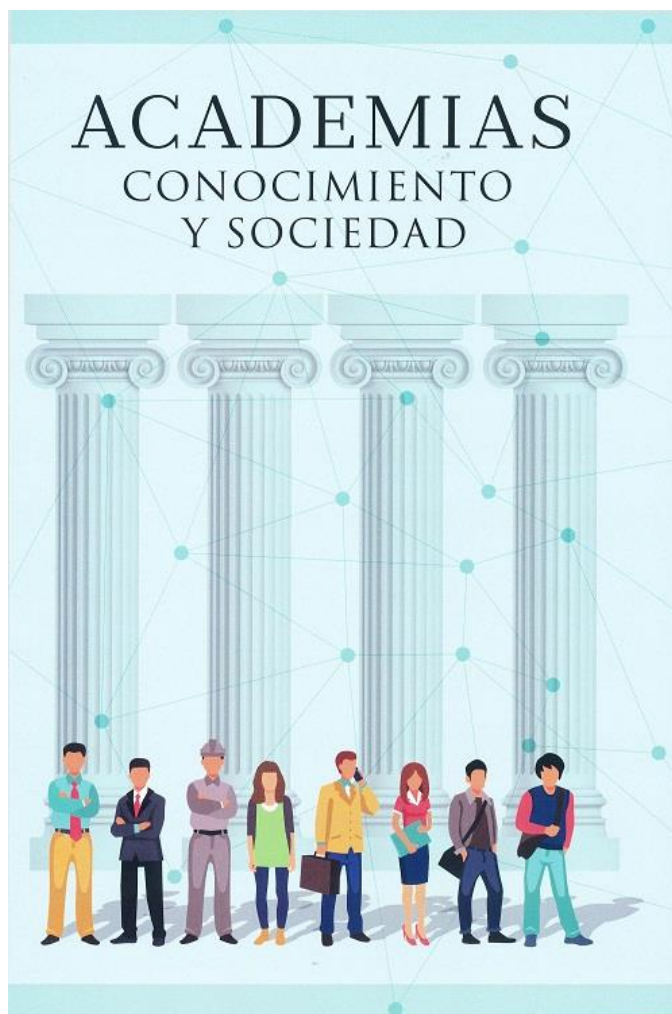
(Conozca las últimas publicaciones de la AAL editadas ingresando [aquí](#).)

### ***Academias, Conocimiento y Sociedad***

OBRA PUBLICADA POR LAS ACADEMIAS NACIONALES DE LA ARGENTINA, ENTRE ELLAS LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS.

DISTRIBUIDA DESDE LA OFICINA DE COMUNICACIÓN Y PUBLICACIONES. A LA VENTA EN LA SEDE DE LA ACADEMIA.

**EDICIÓN LIMITADA.**



En la sesión ordinaria del jueves 8 de noviembre se presentó ante los académicos oficialmente el libro *Academias, Conocimiento y Sociedad*, cuya [presentación pública ante los representantes de todas las Academias Nacionales había sido el día anterior, miércoles 7 de noviembre, en la Academia Nacional de Medicina](#). En el catálogo editorial de la AAL integra la serie “Fuera de colección”.

Los coordinadores de la obra fueron Manuel A. Solanet, de la Academia Nacional de Ciencias Morales y Políticas, y Manuel L. Martí, de la Academia Nacional de Medicina.

- [Artículo en la página del Gobierno de la Nación](#)
- [Artículo de \*La Nación\*](#)

Este libro reúne la visión y las opiniones de una gran parte de las academias nacionales respecto de su rol en el desarrollo del conocimiento científico y su relación con la sociedad. El objetivo ha sido identificar las dificultades y los motivos que limitan el aprovechamiento del enorme y diverso conocimiento científico acumulado en estas instituciones. De esta indagación y de sus respuestas han surgido recomendaciones para mejorar su interacción con el medio social.

Cada academia eligió uno o más de sus miembros para elaborar los textos incluidos en este libro. La responsabilidad de los elegidos fue la de reflejar, en lo posible, la opinión de la institución a la que pertenece.

Las contribuciones volcadas en este texto fueron la respuesta a la convocatoria al VII Encuentro Interacadémico 2018, celebrado el 7 de noviembre en la Academia Nacional de Medicina bajo el lema “Academias, conocimiento y sociedad” y durante el cual se presentó la obra.

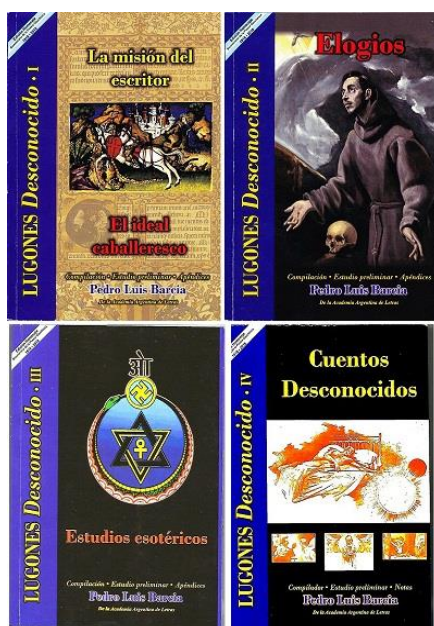
Con el propósito de poner a disposición su conocimiento y debatir cuestiones que tienen que ver con lo que pasa en el país, durante los últimos años las Academias Nacionales comenzaron a realizar encuentros interacadémicos orientados al debate de temas como la pobreza, el consumo problemático, el principio y el fin de la vida, la cuestión ambiental y el cambio tecnológico. Así surgió la iniciativa de elaborar este libro. Para producir el material se analizaron temas que abarcan transversalmente a veinte academias. Cada una elaboró un documento en el que expone diagnósticos y propuestas que permitirán un mejor aprovechamiento de estos centros de saber y concentración del conocimiento.

[Consultar el índice, la reseña, el precio y otros datos editoriales, y cómo adquirir el libro.](#)

### Publicaciones de académicos

#### **4 volúmenes de la serie “Lugones Desconocido”. Edición crítica de Pedro Luis Barcia**

PUBLICACIONES FUERA DEL CATÁLOGO DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS. **A LA VENTA** EN LA SEDE DE LA ACADEMIA Y EN EL PORTAL DE PUBLICACIONES EN NUESTRO SITIO WEB.





OBRAS DEL ACADÉMICO DE NÚMERO PEDRO LUIS BARCIA, publicadas por la editorial Docencia.

Compilaciones, estudios preliminares, notas y apéndices por Pedro Luis Barcia.

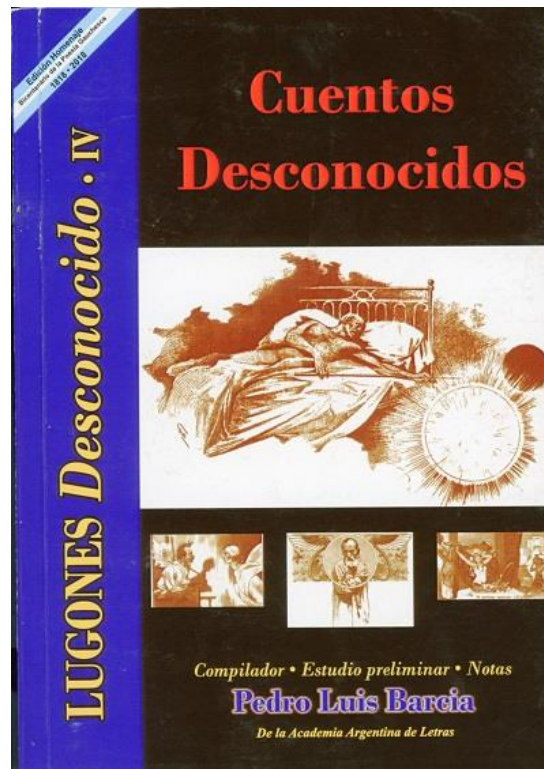
Las primeras cuatro obras reunidas en la colección “Lugones Desconocido”, lanzada este año por la editorial Docencia:

- *Cuentos Desconocidos*
- *Estudios esotéricos*
- *Elogios*
- *La misión del escritor y El ideal caballeresco*

LA SERIE “LUGONES DESCONOCIDO”, perteneciente a la Colección de “Obras Selectas de Leopoldo Lugones”: Motivada, entre otras razones, por una ley nacional aprobada en 1938 –año de la muerte de Lugones– que instaba a editar oficialmente las obras completas del escritor tanto editadas como inéditas y que nunca se ejecutó, la editorial Docencia le propuso al doctor Pedro Luis Barcia iniciar esta serie integrada por ensayos y artículos dispersos del autor que nadie había rescatado de su letargo. El material –que todo junto ocuparía más de 3000 páginas impresas– proviene de revistas y diarios como *Buenos Aires*, *Caras y Caretas*, *La Fronda*, *Revue Sudamericaine*, *Mundial*, etc. Pero lo grueso y más significativo del caudal es de *La Nación*, diario para el que Lugones colaboró habitualmente desde 1911 hasta su muerte.

Las obras pertenecen a la colección “[Biblioteca Testimonial del Bicentenario](#)”, dirigida por Eugenio Gómez de Mier, director de la [Editorial Docencia](#) y de la [Fundación Hernandarias](#). Estas ediciones han sido auspiciadas y declaradas de interés cultural por la Secretaría de Cultura de la Nación (R.S.C. Nº 3151/11).

### ***Cuentos Desconocidos*, de Leopoldo Lugones**



## Volumen IV

Lugones es el cuentista más prolífico del Modernismo. Su obra es un hito en el cuento fantástico y la ficción científica en lengua española. Pese a haber publicado varios contarios, quedó dispersa gran parte de su producción en este género. En esta colecta de material desconocido, recogido de diarios y revistas —*Caras y Caretas* y *La Nación* principalmente— donde yacía olvidado, se destacan algunas de sus mejores piezas breves fantásticas, a la vez que se aprecia en los casi cuarenta cuentos rescatados la variedad de temas y registros expresivos que dominaba. Cabe destacar la sección final de esta obra que recoge los *Cuentos serranos*, el último contario potencial del autor que no llegó a editar.

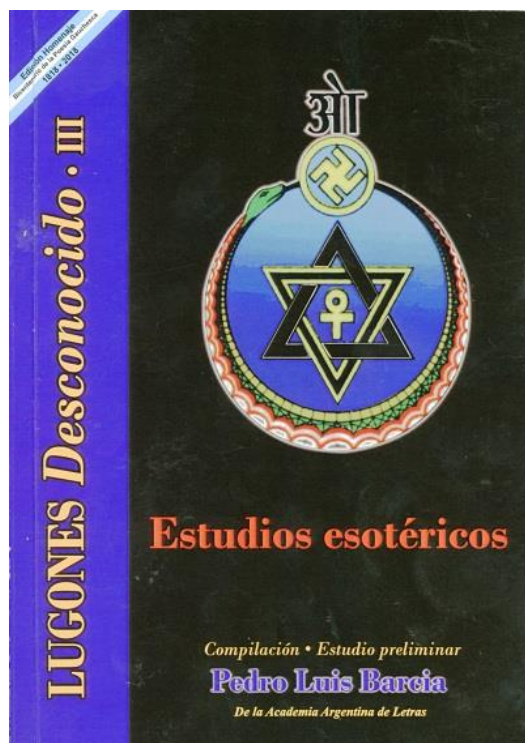
En el estudio preliminar “Lugones cuentistas”, Pedro Luis Barcia dice: «Lugones publicó más de 160 piezas narrativas breves, algunas con la extensión de una sola página, desde su obrita inicial, “Puede ser cuento...”, de 1894, hasta el año de su muerte, con “Sangre real” (1938). No todo ese material lo recogió el autor en volúmenes; solo colectó algo más de una tercera parte de él; el resto quedó disperso en diarios y revistas.

[...] El producto de nuestra investigación nos ha precisado 39 piezas no colectadas en libro hasta la fecha. Ellas fueron publicadas entre 1897 y 1938, año de la muerte de Lugones. [...] La compilación contiene cuentos de notable valor estético, muchos de ellos superiores, y otros hermanables, a algunos de los que Lugones agavillara en sus libros.

[...] He dividido el material en dos secciones. La primera, *Cuentos varios*, comprende veintinueve cuentos, publicados entre 1897 y 1936, que son de índole y de temática muy variadas. La segunda sección, *Cuentos serranos*, está constituida por diez relatos publicados en el diario *La Nación* entre diciembre de 1935 y febrero de 1938. Este conjunto exhibe razones solidarias que lo proponen como un libro independiente proyectado por Lugones».

[Consultar la reseña completa, el índice y otros datos editoriales, y adquirir el libro online.](#)

## Estudios esotéricos, de Leopoldo Lugones



### Volumen III

Toda su vida Lugones exploró los caminos más diversos que le dieran acceso a una oculta Doctrina Tradicional (teosofismo, espiritismo, masonería). Su obra está atravesada por esta firme preocupación. Posiblemente alcanzó a ser un teósofo iniciado y el más autorizado de los argentinos en este nivel. Fruto de esta búsqueda — sugerida en varias de sus ficciones y poemas— en el plano intelectual son los dos haces de trabajos que reúne este tomo: los estudios publicados en la inhallable revista teosofista *Philadelphia* y los referidos a la Orden de los Asesinos, de secular presencia hasta nuestros días. Ambos conjuntos se rescatan y editan en volumen por vez primera.

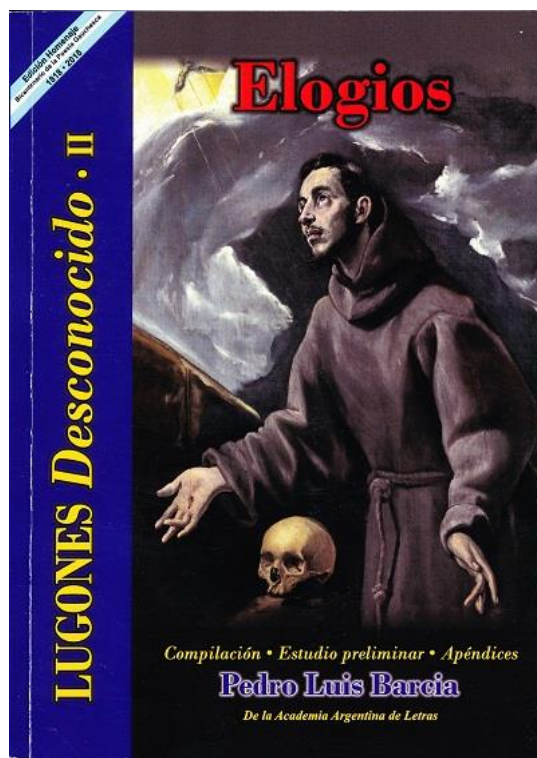
En los “Criterios de esta Edición”, Pedro Luis Barcia dice: «Lugones tituló *Estudios helénicos* y *Nuevos estudios helénicos* a un conjunto ponderable de ensayos y disertaciones suyas en torno a diversos aspectos de la cultura griega, que reunió en los volúmenes así designados y que constituyen, junto a *Prometeo*, la exaltación y análisis del legado griego e, incluso, el señalamiento de las vías para el aprovechamiento argentino de dicha herencia espiritual. En la preparación de estas obras de la serie “Lugones Desconocido”, he recogido varios haces de trabajos sobre materia común, como los que en este caso he titulado *Estudios esotéricos*. Esa designación englobadora de la materia me ha parecido pertinente.

Adopto para el conjunto del material que reúno en este tomo, pues, la denominación de *Estudios esotéricos*, y no la de “estudios teosofistas”<sup>2</sup> porque ello comprendería sólo el material publicado en la revista *Philadelphia*, entre 1899 y 1901. En cambio, el adjetivo “esotérico” incluye también en su acepción los tres ensayos sobre la Santa Fidelidad de los Asesinos, dados a conocer entre 1925 y 1926.

Es esta la primera vez que se recogen los dos haces de trabajos señalados, que hasta ahora permanecían sin rescatarse; los unos, en una revista casi ignota e infrecuentada, y los otros, en el diario *La Nación*».

[Consultar la reseña completa, el índice y otros datos editoriales, y adquirir el libro online.](#)

## **Elogios, de Leopoldo Lugones**



### Volumen II

En el estudio preliminar incluido en esta obra, Pedro Luis Barcia dice: «En 1908, Enrique Banchs publicó *El libro de los elogios*, segundo de sus poemarios que Lugones celebró en una nota crítica consagratoria para el joven poeta. Bien podría ser, pues, ese nombre, *El libro de los elogios*, el que denomine a un volumen colector como éste que reúne las varias piezas en prosa que Lugones destinó a encomiar figuras destacadas de la patria y de la humanidad.

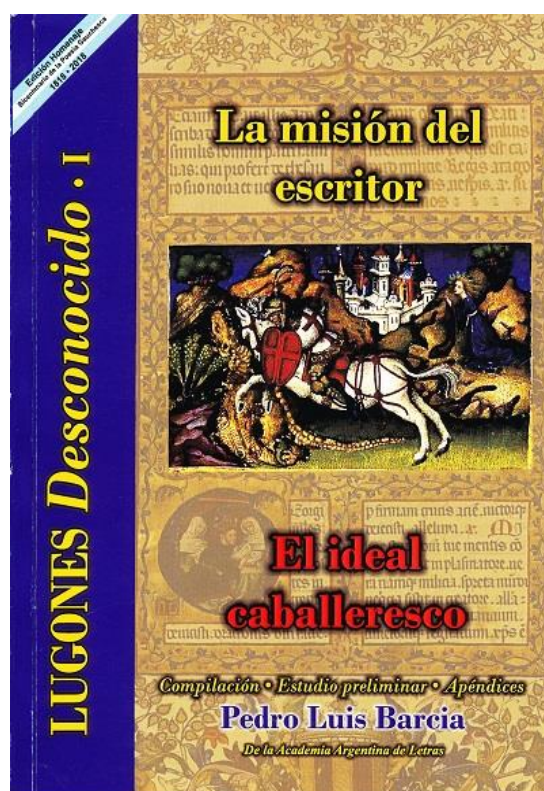
En ese plan deberían ser incluidos libros, folletos y ensayos dispersos. Contendría, idealmente, los tres libros, el último inconcluso, que el autor dedicó a tres figuras argentinas de distintos ámbitos de acción: *Historia de Sarmiento* (1911), *Elogio de Ameghino* (1915) y *Roca* (1938). Junto a ellos, se ordenarían los trabajos que he recogido en la primera parte de este tomo, precediendo al *Elogio de Ameghino*. Obviamente, las obras sobre Sarmiento y Roca requieren volúmenes propios.

Los elogios breves ocupan un lapso que va desde 1899 a 1937, un año antes de la muerte de Lugones. Ellos son: dos trabajos sobre Rubén Darío, de 1899 y 1916, respectivamente; *Emilio Zola* (1902); el “*Discurso sobre fray Fernando Trejo y Sanabria*” (1904); el casi inédito, por desconocido e inhallable, *Elogio de Leonardo* (disertación de 1919, editada en 1925); un “Panegírico filosófico” (1921) dedicado al general Mitre, ignorado por los críticos y por el mismo diario *La Nación*, donde entonces se publicara; “Camoens un poeta del amor” (1924); “El Seráfico” (1926) sobre San Francisco de Asís; “La personalidad del general Roca” (1926), preludeo de su estudio mayor inacabado, no recogido en el volumen póstumo; el lúcido “Elogio

de Maquiavelo” (1927); la “Significación de Goethe” (1932); la ponderación de la obra talentosa de Víctor Hugo en “Barrio de Titán” (1935), y la breve y devotísima semblanza que tranzó en “El padre Esquiú” (1937). Esta es la colecta que aquí ofrezco».

[Consultar la reseña completa, el índice y otros datos editoriales, y adquirir el libro online.](#)

**La misión del escritor y El ideal caballeresco, de Leopoldo Lugones**



Volumen I

Se publican en este tomo dos obras inéditas de Lugones de sus últimos años, en la plenitud de su madurez intelectual: *La misión del escritor* y *El ideal caballeresco*.

*La misión del escritor* —conformado por textos aparecidos en *La Nación* y correspondientes a la última etapa de la producción lugoniana— es un denso conjunto de reflexiones, propuesta de examen de conciencia profesional y exposición doctrinal sobre los deberes del escritor para con su arte, el público, la verdad, el honor, la justicia, la patria. Meditaciones medulares y valientes de un intelectual comprometido, con vocación de servicio a su país y a sus conciudadanos, buscador infatigable de respuestas a cuestionamientos esenciales. Sus planteos y propuestas son de una vigente y viva actualidad.

*El ideal caballeresco* está conformado por siete trabajos compuestos entre 1935 y 1937 y publicados en *La Nación*, que tienen como eje la renovación espiritual que aportó el cristianismo en el Medioevo y su posterior proyección. El ensayo es una validación de los temas centrales de la espiritualidad de Occidente. Al tiempo, es la fundada conversión de un enemigo del cristianismo, al catolicismo, al menos en sus dimensiones culturales e intelectuales. Lugones cumplió un largo periplo personal que

transitó desde la exaltación del idealismo griego a la admirada unidad imperial latina, la universalidad de la Roma de los pontífices, el espíritu de la Caballería medieval y su civilización fundada en la mujer, la donna angelicata. Este largo camino concluye en la asunción de una concepción cristiana del mundo, el hombre y la cultura, en la que Lugones radicará en sus últimos años.

[Consultar la reseña completa, el índice y otros datos editoriales, y adquirir el libro online.](#)

## NOTICIAS ACADÉMICAS II

### Los académicos, ayer y hoy

**Intelectuales del mundo piden por niños retenidos en “campos de concentración” en EE.UU. en la frontera con México: Moure, Sylvester y Manguel, entre los firmantes**



Por medio de una carta abierta, cerca de un centenar de escritores e intelectuales del mundo entero protestaron por la detención forzosa de niños migrantes en los Estados Unidos, separados de sus padres en la frontera con México. El texto fue publicado con el título *Concentration Camp for Kids: An Open Letter* (Carta abierta sobre los campos de concentración para niños) en el sitio [nybooks.com](http://nybooks.com).

**Entre los firmantes de la petición están los académicos de número de la AAL José Luis Moure y Santiago Sylvester y el académico correspondiente Alberto Manguel.** Otras de las grandes figuras de la cultura que firman la carta son Margaret Atwood, Paul Auster, Patti Smith, Guillermo Martínez, Emmanuel Carrère, Javier Cercas, Nelida Piñón, Salman Rushdie, José Burucúa, Sergio Ramírez, Norman Manea, Richard Ford y Juan Villoro.

El centro de reclusión de niños migrantes en Tomillo, Texas, sirve de ejemplo a los literatos y artistas para sentar su protesta por el tratamiento inhumano que están recibiendo los menores que fueron arrebatados a la fuerza a sus padres

indocumentados como parte de las nuevas normas migratorias que ha impuesto el presidente de los Estados Unidos, Donald Trump.

“Esta generación se recordará por haber permitido que se construyeran campos de concentración para niños '*sobre la tierra del libre y el hogar del valiente*'”, dicen en la carta, haciendo referencia a una estrofa del himno de los Estados Unidos.

Detallaron que el estado psicológico de los chicos –de entre 13 y 17 años– es “todo menos humano” y que se encuentran sujetos a un “trauma emocional”.

Más información sobre la carta y su traducción completa al español, en [La Nación](#) y [El Espectador](#).

## **PARTICIPÓ ANTONIO REQUENI**

### **Catamarca fue sede del Primer Encuentro Nacional de la Unión Hispanomundial**



En San Fernando del Valle de Catamarca se celebró del miércoles 31 de octubre al domingo 4 de noviembre el Primer Encuentro Nacional de Escritores de la [Unión Hispanomundial de Escritores \(UHE\)](#). Fue en el Hotel Ancasti y participaron autores argentinos e internacionales, entre ellos el poeta y académico de número de la AAL Antonio Requeni.

La actividad tuvo como propósito trabajar no solo en las letras sino también incursionar en otros campos de la cultura como son la pintura, escultura, artesanías regionales, música, canto, baile etc. Tuvo como lema “Matices y Colores de Argentina”.

El comité organizador estuvo integrado por Lydia Pitagnesi, presidente de la UHE Argentina; la escritora María Cristina Bercaitz, vicepresidente de la UHE Argentina, y Alicia Danesino, consejera mundial de la UHE).

En la última jornada la Cámara de Senadores de la Provincia de Catamarca declaró el encuentro de interés cultural, educativo y legislativo. El proyecto de declaración fue presentado por el senador Jorge Malnis, quien al momento de fundamentarlo resaltó “la voluntad de la UHE de trabajar directamente con las principales universidades públicas o privadas de hispanoamérica, en beneficio de sus afiliados” y agregó: “la Unión Hispanomundial de Escritores no tiene fines políticos ni apoya en exclusivo a país alguno, ellos trabajan por la literatura, la paz y los escritores del mundo”.

- [Artículo de El Esquiú](#)
- [Artículo II de El Esquiú](#)

### **Rafael Felipe Oteriño participó del Festival Internacional de Poesía de Mendoza**



En el marco de la Feria del Libro de Mendoza que tuvo lugar en el espacio cultural Julio Le Parc, del jueves 18 al sábado 20 de octubre se desarrolló el [VI Festival Internacional de Poesía de Mendoza](#). El encuentro reunió a referentes de la poesía de distintos países, y entre ellos estuvo el secretario general de la AAL Rafael Felipe Oteriño.

En esta edición el festival contó con poetas internacionales como los cubanos Alberto Marrero Fernández y Ricardo Riverón Rojas (país invitado de la Feria del Libro), Alejandra Correa (Uruguay), Gustavo Valle (Venezuela), Dionisio Salas Astorga (Chile, radicado en Mendoza) y Juan de la Maza (España, radicado en Mendoza).

El festival es dirigido por el poeta y periodista Fernando Toledo, creador del encuentro y quien lo conduce desde 2013, y producido por la Secretaría de Cultura de Mendoza.

El académico platense **Rafael Felipe Oteriño** estuvo presente el sábado 20 en una mesa de lectura de poemas, junto con Susana Cabuchi (de Buenos Aires).

### **UBA: José Luis Moure y Ángela Di Tullio participaron del ciclo “La lengua argentina”**

El [Instituto de Literatura Hispanoamericana \(ILH\)](#) de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA organizó el ciclo de conferencias “La lengua argentina” sobre sus variaciones, problemáticas y funciones. Los encuentros fueron los primeros jueves de julio, septiembre, octubre y noviembre.

Las últimas dos conferencias estuvieron a cargo del presidente de la Academia Argentina de Letras Dr. José Luis Moure y la académica correspondiente con residencia en Neuquén Dra. Ángela Di Tullio. El jueves 1 de noviembre el Dr. Moure dio su conferencia sobre “El español de la Argentina. Conflicto entre identidad y pertenencia”, que fue comentada por Celina Manzoni (del ILH). Mientras que el jueves 4 de octubre la Dra. Di Tullio presentó su conferencia sobre “El idioma en cuestión: la lengua argentina”, con participación de la Dra. Gloria Chicote.





Las otras dos conferencias fueron el 6 de septiembre, cuando el Dr. Julio Schvartzman habló sobre "Seis palabras rioplatenses", y el 5 de julio, cuando el Dr. Oscar Conde habló sobre "El lunfardo y la lengua argentina".

"El interés por la lengua en tanto materia moldeable en la que se manifiestan las huellas de la política estatal, pero también de aquellos sectores que – deliberadamente o no– imprimen sus experiencias y nuevas formas de expresión, es fundamental para la vida del Instituto, que encuentra en las literaturas del continente americano inflexiones de esta naturaleza". Con estas palabras presentaba el ILH el ciclo, en el que cada conferencia contó con el comentario de algún investigador que haya trabajado el tema y que facilitó los debates posteriores con el público.

- [Noticia en la página de novedades de la FFyL de la UBA](#)
- [Noticia en la página del ILH](#)



## Proponen crear los Premios “Olga Zamboni” para reconocer a escritoras misioneras



El proyecto de ordenanza, presentado por la concejal Natalia Giménez, busca instituir un premio en el municipio de Posadas (capital de la provincia de Misiones) destinado a visibilizar el legado cultural de las escritoras nacidas en Misiones o que residen en la provincia.

El nombre de las distinciones busca rendir homenaje a Olga Zamboni, la primera mujer escritora de Misiones que integró la Academia Argentina de Letras. Docente, poeta, cuentista y novelista, su obra y trayectoria son una inspiración para los escritores y escritoras de la tierra colorada, que siguiendo su ejemplo dedican gran parte de su vida a las letras. Fue académica de la AAL con residencia en Misiones desde su elección en 2002 hasta su fallecimiento el 26 de enero de 2016, a los 77 años.

De acuerdo a la concejal Giménez, “buscamos mostrar el trabajo de las mujeres en la literatura, así como también incentivar a las niñas y adolescentes a encontrar su propio camino en las letras”. Además agregó que “nos encontramos en un momento histórico idóneo para reconocer a las mujeres misioneras que dedican su vida a las letras y a la cultura de nuestra provincia”.

La iniciativa surge en conjunto con la Asociación Civil “Escritoras en voz alta”, y presenta premios para escritoras en los rubros de Cuento, Poesía y Novela; así como también una categoría destinada a Niñas y Adolescentes en Cuento y Poesía. Además, se reconocería la labor periodística en notas con un abordaje con perspectiva de género, premiando tanto a mujeres como varones que se desempeñen en medios con soporte impreso o digital.

[Leer el artículo de Página 16.](#)

## La SADE celebró su aniversario con encuentro nacional de escritores en el Congreso

El 10.º Congreso Nacional de la Sociedad Argentina de Escritores (SADE) se llevó a cabo del 7 al 10 de noviembre en el Senado de la Nación –con apertura y cierre en la sede de la SADE–, con motivo de la celebración del 90 aniversario de la asociación fundada en 1928 por Leopoldo Lugones y otros autores. **Participó del encuentro el poeta y académico de número de la AAL Antonio Requeni**, quien, el viernes 9, dio una conferencia sobre “La literatura argentina en el tercer milenio”.

El congreso fue en el Salón de las Provincias del Senado, y en los Salones Ramella, Bittel, Belgrano y Maya. Con la participación de los legisladores Esteban Bullrich y Federico Pinedo, se distinguió a la SADE con la Mención de Honor “Domingo Faustino Sarmiento”. Adhirió al evento la senadora nacional por Santa Fe María de los Ángeles Sacnún. El Congreso de Escritores fue declarado “de interés” por parte de los senadores nacionales Juan Carlos Romero y Federico Pinedo.

En el Congreso se debatió sobre diferentes temáticas como el plan para un accionar conjunto entre las filiales de la SADE de todo el país; proyectos de ley con activa participación de la SADE (Recaudación de Derechos Colectivos, Jubilación para escritores, Patrimonio Cultural, entre otros); el derecho de autor frente a las nuevas tecnologías; la literatura argentina en el tercer milenio; y los escritores y la asociación gremial.

En el Salón Manuel Belgrano se distinguió a cada una de las filiales de la Sociedad Argentina de Escritores con diplomas de honor suscritos por el prosecretario de Coordinación Operativa Ángel Torres.

- [Artículo de Misiones Online, con el programa del congreso](#)
- [Artículo de Parlamentario](#)
- [La Nación: “Con tres grandes proyectos en curso, la SADE cumple 90 años”](#)

### **El programa de radio de Jorge Fernández Díaz, candidato al Martín Fierro**



Los Premios Martín Fierro de Radio 2018, que organiza la Asociación de Periodistas de la Televisión y la Radiofonía Argentinas (APTRA), se entregarán el próximo domingo 25 de noviembre en una ceremonia en el Salón Libertador del Hotel Sheraton desde las 20.30, con transmisión de Net TV. Los nominados se dieron a conocer el viernes 9 de noviembre.

Entre los candidatos a ganar una estatuilla aparece el escritor, periodista y académico de número de la AAL Jorge Fernández Díaz, ya que el programa *Pensándolo Bien* que él conduce de lunes a viernes de 20 a 22 por Radio Mitre fue nominado a mejor Programa Periodístico Nocturno AM. Comparte la terna con otros dos

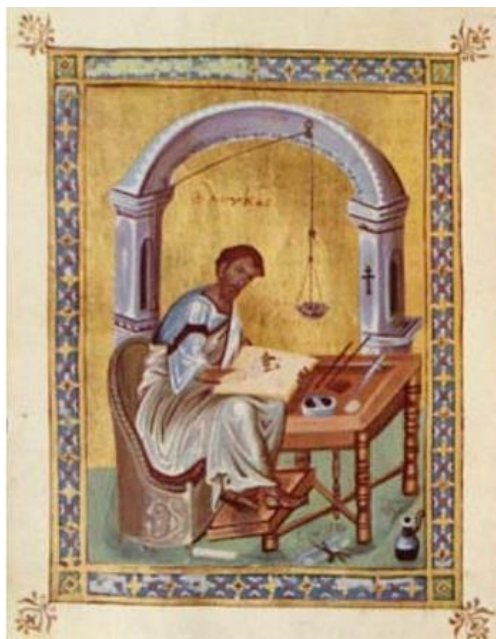
programas de la misma radio: *Confesiones*, conducido por Cristina Pérez, y *La Noticia Deseada*, por Nicolás y Miguel Wiñasky.

- [Artículo de La Nación](#)
- [Artículo de Infobae](#)
- [Artículo de Clarín](#)

### **Convocatoria al III Coloquio Bizantino de la UBA, coorganizado por Pablo Cavallero**

El año próximo se realizará el Tercer Coloquio Bizantino de la UBA. Será el 29 y 30 de agosto y ya se realizó la primera convocatoria. **Organizado por la Sección de Filología Medieval –cuyo director es el Prof. Dr. Pablo Adrián Cavallero, académico de número de la AAL– del [Instituto de Filología Clásica](#)** de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, tendrá como lema “La narración en Bizancio. Perspectivas narratológicas sincrónicas y diacrónicas”.

El comité organizador está conformado por Pablo Cavallero y el Dr. Tomás Fernández, junto con los coorganizadores Prof. Dr. Peter van Deun y Dr. Reinhart Ceulemans, de la Universidad Católica de Lovaina. El encuentro se celebrará en la sede de la Facultad de Filosofía y Letras.



En [la convocatoria a ponencias](#) “sobre cualquier tema relativo a la narración en Bizancio en su acepción más amplia”, se presenta el coloquio de esta manera: “En los últimos años se ha registrado una explosión de estudios narratológicos sobre la vasta producción bizantina. Para muestra, basta con mencionar un volumen reciente, intitulado, precisamente, *Storytelling in Byzantium. Narratological approaches to Byzantine texts and images* (ed. Ch. Mesis - M. Mullett - I. Nilsson). La técnica narratológica más sofisticada ya no asusta a los bizantinistas y la perspectiva ya no se reduce a los típicos textos narrativos, sino que abarca las imágenes y, en línea con lo postulado por M. Fludernik, los textos no narrativos. La importancia de tener un lenguaje y un marco de referencia común es clave para hacer más unitaria al área de los estudios narratológicos bizantinos, para fomentar el diálogo con áreas disciplinares

semejantes, como los Estudios clásicos, medievales y renacentistas y para popularizar la disciplina entre audiencias más amplias.

Este es precisamente el objetivo del presente coloquio: proveer a los bizantinistas y a los especialistas en otras disciplinas de un espacio para la reflexión y discusión acerca de las herramientas narratológicas aplicadas a sus respectivos *corpora*, con el fin de visualizar la especificidad (o no) de la narración bizantina, desde un punto de vista sincrónico y diacrónico, y el de facilitar su comparación con otras producciones artísticas y literarias, contemporáneas al milenio bizantino o no”.

### **ALBERTO MANGUEL PRESIDÓ EL JURADO**

### **El argentino Edgardo Cozarinsky ganó el Premio de Cuento Gabriel García Márquez**



El escritor argentino Edgardo Cozarinsky (Buenos Aires, 1939) ganó el 8 de noviembre el [V Premio Hispanoamericano de Cuento Gabriel García Márquez](#), que se falló en Bogotá (Colombia), con su obra *En el último trago nos vamos*, publicado por la editorial Tusquets.

El jurado consideró que la obra ganadora “es, sobre todo, un libro escrito con un gran oficio narrativo, con raíces profundas en una antigua tradición literaria y de una notable solidez intelectual”.

“Entre sus temas están la identidad existencial, la vejez y la infidelidad de los recuerdos, todos elaborados por Cozarinsky de una manera singular, otorgándoles una dimensión literaria solvente y necesaria”, agrega el acta del jurado.

De este modo, **Cozarinsky**, de 79 años –**quien ganó el Premio Literario de la Academia Argentina de Letras en 2011**, género Narrativa (trienio 2008-2010), por su libro *Lejos de dónde–*, **se impuso a los otros cuatro finalistas**, elegidos de entre más de seiscientos escritores de veinte países: **los también argentinos Pablo Colacrai y Santiago Craig**; la chilena Constanza Gutiérrez, y el colombiano Andrés Mauricio Muñoz.

“Como todos ustedes se imaginan estoy muy contento y no había preparado nada para decir, como buen argentino me toca 'guitarrear'. El nombre de García Márquez es algo que me toca muy profundamente. Lo que escribo no tiene nada que ver con la obra de Gabriel García Márquez pero tiene un papel importante en mi vida”, manifestó Cozarinsky al recibir el premio en el Teatro Colón de Bogotá.

El Premio Hispanoamericano de Cuento Gabriel García Márquez es el galardón más importante de este género literario en lengua castellana y es convocado anualmente desde hace cinco años por el Ministerio de Cultura y la Biblioteca Nacional

de Colombia. En cada edición se premia un libro publicado el año anterior en idioma español.



Imagen: DPA

El galardón, creado en 2014 en memoria de Gabriel García Márquez, el mayor escritor colombiano que se inició como cuentista y falleció el 17 de abril de ese año, otorga al premiado una suma de cien mil dólares. Los títulos ganadores, además, pasan a integrar el catálogo de las 1500 bibliotecas públicas colombianas. Los cuatro finalistas reciben un estímulo de 3.000 dólares. Cozarinsky es el segundo argentino en ganarlo: Guillermo Martínez lo hizo en la primera edición de 2014, por su obra *Una felicidad repulsiva*.

**El jurado encargado de fallar el premio este año estuvo presidido por un argentino: el ensayista, narrador y académico correspondiente de la AAL Alberto Manguel, exdirector de la Biblioteca Nacional.** Lo acompañaron la poeta y narradora colombiana Piedad Bonnett, la escritora chilena Diamela Eltit, el escritor francés Mathias Enard y el narrador mexicano Élmer Mendoza.

En el acta, el jurado destacó además que los cuentos de Cozarinsky “describen mundos diversos en los cuales los protagonistas resultan ser fantasmas o, al menos, fantasmagóricos”.

“Los escenarios van de la geografía argentina hasta los de Europa del Este y Asia, todos arraigados en el imaginario de Cozarinsky”, agregó el acta.

[Más información en Clarín, con artículo de EFE.](#)

- [Artículo de Télam](#)
- [Artículo de Infobae](#)
- [Artículo de Página 12](#)
- [Artículo de La Nación](#)
- [Artículo de El País](#)
- [Artículo de Prensa Latina](#)
- [Artículo de El Tiempo sobre los cinco finalistas](#)



### José Andrés Rivas participó de la IX Feria del Libro de Santiago del Estero

Se llevó a cabo en Santiago del Estero la IX edición de la Feria Provincial del Libro 2018, bajo el lema “Amo mi libro”. Organizada por la Subsecretaría de Cultura de Santiago del Estero, que depende de la Jefatura de Gabinete del Gobierno provincial, fue del jueves 8 al domingo 11 de noviembre. El sábado disertó el académico correspondiente de la AAL José Andrés Rivas.



La conferencia del profesor Rivas fue sobre la novela *Casas Enterradas* del escritor Carlos Manuel Fernández Loza. Por este libro, que está considerado como uno de los más importantes de las letras santiagueñas, su autor recibió la Faja de Honor de la SADE, a nivel nacional. En la misma el autor da una particularísima versión de la llamada Primera Entrada de los españoles en nuestra provincia.

La Feria se realizó en el Centro de Convenciones Fórum de la ciudad capital Santiago del Estero. El evento contó con las disertaciones de prestigiosos escritores, y miles de personas visitaron los *stands* montados con una variada propuesta literaria.

- [Artículo de \*El Liberal\*](#)
- [Artículo de \*Diario Panorama\*](#)
- [Artículo de \*El Liberal\* sobre la conferencia de José Andrés Rivas](#)

## JORGE FERNÁNDEZ DÍAZ INTEGRÓ EL JURADO

### El mendocino José Niemetz ganó el Premio Clarín Novela 2018



Ganador. José Niemetz y, a sus espaldas, el jurado. / Andrés D'Elia, *Clarín*

El escritor mendocino José Niemetz fue reconocido con el Premio Clarín Novela edición 2018, por su libro *Tu eres para mí*. La ceremonia de anuncio y entrega del galardón fue el martes 30 de octubre. En ella participaron los integrantes del jurado internacional: la escritora mexicana Guadalupe Nettel, la madrileña Almudena Grandes y el argentino y académico de número de la AAL Jorge Fernández Díaz.

“Tramas, argumentos, personajes, parábolas, entresijos de las diez novelas finalistas que los jurados hemos devorado con apetito de genuinos lectores. La cosecha 2018 del Premio Clarín Novela ha sido extraordinaria, y Almudena, Guadalupe y yo nos hemos entregado gozosamente a sus derivas, y luego nos ha costado mucho descartar obras que nos resultaban también sólidas y bien escritas. Finalmente, nos hemos puesto de acuerdo en dos novelas, que se premiarán esta noche. Eso no quiere decir, por supuesto, que las demás no sean buenas y que no nos hayan mantenido también en vela con sus méritos y sus grandes personajes”, fueron las palabras de Jorge Fernández Díaz ante un público formado por personalidades de la cultura.

Sobre la obra premiada, Fernández Díaz dijo: “Esta jardinera excesiva y erótica –el personaje protagonista del libro–, que se mueve dentro de un vivero misterioso, que escucha canciones populares y que termina siendo una asesina serial logra dos cosas a la vez: recordarnos al mejor Stephen King y volverse inolvidable”.

José Niemetz, librero, licenciado en Letras y profesor, recibirá la cifra de 400 mil pesos, más la publicación de su obra en el sello Clarín-Alfaguara.

En el acto también se entregaron otros dos reconocimientos. El Premio Ñ-Ciudad de Buenos Aires, que fue para el autor cubano Marcial Gala, por *Intensos compromisos con la nada*. Y el Premio a la Trayectoria, para el que el jurado eligió al pintor Luis Felipe Noé.

[Leer más en Clarín.](#)

- [Artículo de Clarín](#)
- [Artículo de Clarín, con las fotos de los personajes presentes en el acto](#)
- [Artículo de Clarín, sobre el jurado y la selección del ganador](#)
- [Artículo de El País, de España](#)



- [Artículo de Los Andes](#)
- [Artículo de Uno](#)
- [Artículo de MDZ](#)



Jurado. Jorge Fernández Díaz, Almudena Grandes y Guadalupe Nettel. / Juano Tesone, *Clarín*



Debatiendo. Almudena Grandes, Guadalupe Nettel y Jorge Fernandez Diaz, el viernes 25 de octubre, en *Clarín*. / Ruben Digilio, *Clarín*

## Luis Felipe Noé, homenajeado por su trayectoria



Premiados y jurado. Luiz Felipe Noé, cuarto desde la izquierda. / Juano Tesone, *Clarín*

- [Artículo de Clarín](#)

## El cubano Marcial Gala, Premio Ñ-Ciudad de Buenos Aires



Juntos. Marcial Gala y José Niemetz, los ganadores de la noche. / Juano Tesone, *Clarín*

- [Artículo de Clarín](#)
- [Artículo de El Cronista](#)
- [Artículo de Diario de Cuba](#)
- [Artículo de Ciber Cuba](#)

### **La Institución Ferlabó entregó el Premio “Enrique Fernández Latour”**

Presidida y fundada por la académica de número de la AAL Olga Fernández Latour de Botas, la [Institución Ferlabó](#) entregó el miércoles 14 de noviembre el *Premio “Enrique Fernández Latour” a la Amistad Argentino-Francesa 2018*, en la especialidad “Excelencia institucional”, al director del “Centro Fortabat” de la Alianza Francesa de Buenos Aires, señor Walter Edgardo Farías.

La ceremonia *tuvo* lugar en la Sala “Fundación Amalia Lacroze de Fortabat” de la Alianza Francesa (sede Palermo, Ciudad de Buenos Aires). Durante el acto, auspiciado por la Embajada de Francia en la Argentina, se destacaron los antecedentes de la personalidad galardonada, la Dra. Olga Fernández Latour de Botas le entregó la medalla correspondiente al beneficiario y el señor Walter Edgardo Farías se refirió a un tema de su especialidad. El encuentro contó con un intermedio artístico-musical y con un brindis de cierre.



La Institución Ferlabó –que ha hecho suyo el lema “Por la comprensión, para la paz”– es una entidad de familia, fundada en 1986 por la escritora, docente e investigadora Dra. Olga Fernández Latour de Botas (miembro de número de la Academia Nacional de la Historia y de la Academia Argentina de Letras) sobre la base de los aportes morales, intelectuales y materiales propios así como de su esposo, Miguel Ángel Botas, sus hijos Mariano Miguel, Santiago Enrique y Jorge Horacio Botas, y su hermana política Inés Ana María Botas, quienes configuran el Comité de Familia Permanente.

En Ferlabó se encuentran en marcha proyectos relacionados con la identidad de los pueblos desde perspectivas propias de la Historia, de la Filología, del Folklore y de la Etiología sociocultural, como el programa Atlas de la Cultura Tradicional Argentina (ACTA) que cuenta con varios textos editados. Sus servicios a la comunidad consisten en dirección de tesis, asesoramiento técnico-docente, participación en jurados y otorgamiento de becas y premios, entre ellos el Premio “Enrique Fernández Latour, a la amistad argentino-francesa” que se otorga anualmente.

El Premio fue creado en 1992 al cumplirse veinte años de la desaparición del escritor y periodista argentino cuyo nombre evoca (1898-1972) quien, desde distintas facetas de su actividad y especialmente a través del Servicio de Prensa de la Embajada de Francia, realizó una fecunda labor, tanto para ese país como para el de su nacimiento. Desde su creación, el Premio “Enrique Fernández Latour” ha sido otorgado a distinguidas personas e instituciones vinculadas al quehacer cultural argentino-francés.

### **Pablo De Santis fue una de las cartas fuertes del Festival de Novela Policial BAN!**

Doce mil personas asistieron a la sexta edición del Festival Buenos Aires Negra o Festival Internacional de Novela Policial, que se desarrolló en el Centro Cultural General San Martín del miércoles 24 al sábado 27 de octubre. El público participó de debates, conferencias y varias actividades para lectores jóvenes.

Durante cuatro días, cincuenta invitados argentinos y ocho extranjeros de Holanda, España, Estados Unidos, Francia, México, Perú y Uruguay proporcionaron

claves, herramientas, nuevos caminos y nuevas maneras de concebir y escribir ficción policial.



**Entre los escritores y periodistas argentinos estuvo el académico de número de la AAL Pablo De Santis.** En la última jornada leyó cuentos policiales de su autoría. Mientras que en la primera habló sobre “Violencia real y simbólica”, cuando afirmó que la novela policial nos provoca una suerte de anestesia a la sensibilidad frente a la muerte de la víctima. “Hay un desdoblamiento de la víctima, como persona por un lado y como pieza simbólica para el detective, para el otro”. Según De Santis, el género policial clásico está compuesto por una psicología de la fragmentación que de alguna manera se anticipó al psicoanálisis.

BAN! Fue creado en 2011 por el escritor Ernesto Mallo y se dedica a reflexionar sobre los vínculos que unen al arte y la literatura con la criminalidad. Es organizado junto con la Dirección General del Libro, Bibliotecas y Promoción de la Lectura del Ministerio de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires.

- [Artículo de Télam](#)
- [Artículo II de Télam](#)
- [Artículo de La Nación](#)
- [Artículo de Infobae](#)
- [Artículo de Para Buenos Aires](#)
- [Artículo de Página 12](#)
- [Artículo II de Infobae](#)

### **Alberto Manguel compartió su pasión por los libros en feria internacional en México**

El pasado sábado 20 de octubre el escritor y académico correspondiente de la AAL Alberto Manguel brindó en México la conferencia “Una biografía literaria” en la Feria Internacional del Libro de Oaxaca (FILO), que se llevó a cabo del 20 al 28 de octubre. Además, durante la conferencia inaugural del filósofo y sociólogo francés

Gilles Lipovetsky, compartió experiencias y puntos de vista con él y con el escritor Juan Villoro, en la mesa “Cultura para observar (se) y reconstruir(se)”.

En su intervención, tal como reproduce el sitio mexicano *20 Minutos*, «Manguel compartió pasajes de su niñez, sobre todo esa pasión por los libros, los que considera como un instrumento maravilloso, porque son capaces de conservar la memoria del tiempo. El autor de *La biblioteca de noche* y *Mientras embalo mi biblioteca* comentó que el libro es un instrumento que es capaz de contar experiencias que se han tenido o que no se han tenido.



[...] Aseguró que nunca ha comprado un libro por Internet, porque hacerlo es alimentar la destrucción del librero. “Creo que el verdadero librero, no esas librerías de esas cadenas que son supermercados, tienen una importancia fundamental en una sociedad de lo escrito, porque son pasantes, no es que el librero le vaya a recomendar siempre buenos libros”, señaló. Manguel reconoció que le gusta una librería que no le hable, porque va a buscar sus libros, pero hay libreros que son fundamentales, porque guían, y “uno empieza a tenerles confianza, pero yo con Internet no hablo con fantasmas”.

[...] Compartió que a muy temprana edad, aprendió a leer a los tres o cuatro años, “pero como uno aprende sin saber que ha aprendido, un día mirando por la ventanilla de un coche, vio un anuncio y se dio cuenta que podría descubrir algo y ese día pensó que era un mago, que podía hacer magia y es algo que no me ha abandonado nunca”».

[Leer más en 20 Minutos.](#)

- [Artículo II de 20 Minutos](#)
- [Alberto Manguel en entrevista con Crónica, de México: “La biblioteca, sitio donde se esfuma la sociedad de consumo”](#)
- [Alberto Manguel en entrevista con NVI Noticias, de México: “Hoy un buen libro y un buen lector, son un milagro”](#)

### **Un nuevo libro del escritor Fernando Toledo, con prólogo de Santiago Sylvester**

El poeta mendocino Fernando G. Toledo publicó recientemente su nuevo libro de poesías, una antología de su obra poética como celebración por el veinte aniversario de su primer libro. *Plano Secuencia* cuenta con un prólogo del también poeta y académico de número de la AAL Santiago Sylvester.

“Encontrarme con Santiago fue determinante para la publicación de este nuevo libro. Me lo encontré en Buenos Aires, él estaba a cargo de la editorial Ediciones del Dock, que es la más importante de la divulgación de poesía nacional, y me pidió una

selección de poemas para ver qué le parecían. Las recibió muy bien y aportó su enfoque y mirada: le pareció que era una poesía del pensamiento, volcada a lo filosófico donde importan las reflexiones”, comentó Toledo.



El libro lo publicó la editorial Ediciones del Dock para su colección de poesía “Pez Náufrago”, que dirige Santiago Sylvester.

[Leer el artículo de \*Los Andes\*.](#)

**Juan José Sebreli recibió un premio en el Congreso y charló con Fernández Díaz**



El sociólogo, escritor y filósofo Juan José Sebrelli fue reconocido con el Premio Alberdi que otorga la Cámara de Diputados de la Nación. La distinción fue entregada en una ceremonia el jueves 25 de octubre en el Salón Delia Parodi del Congreso Nacional. Durante el acto el homenajeado compartió un diálogo con el periodista, escritor y académico de número de la AAL Jorge Fernández Díaz, en el que repasó temas centrales de su obra.

El reconocimiento impulsado por el diputado Fernando Iglesias fue en honor “al compromiso con los valores democráticos y republicanos”. No es la primera vez que Sebrelli recibe un premio en el Congreso. En mayo fue distinguido por el Senado con la Mención de Honor Domingo Faustino Sarmiento por su vasta obra ensayística.

- [Artículo de Clarín](#)
- [Artículo de Infobae](#)
- [Artículo de El Liberal](#)
- [Artículo II de Clarín](#)

### Los académicos en los medios

#### **“Manucho, anfitrión y cuentista exquisito”, por Hugo Beccacece en *La Nación***



“Coincidencias con final feliz. Hace algunos días se inició en la Casa Victoria Ocampo, en el corazón de Barrio Parque, el programa de residencias de artistas. Una semana después, el 17, en el mismo lugar, perteneciente en la actualidad al Fondo Nacional de las Artes, Carolina Bicquard, presidenta de esa institución, y Ana Mujica Alvear, presidenta de la Fundación Manuel Mujica Lainez e hija del autor de *Misteriosa Buenos Aires*, anunciaron el programa de puesta en valor de El Paraíso, la casona cordobesa donde vivió el escritor desde 1969 hasta 1984, y también dieron a

conocer el proyecto de residencia de artistas que soliciten pasar allí una temporada.

[...] Manuel Mujica Lainez y su esposa tenían la vocación y la virtud de la hospitalidad. Durante el verano, El Paraíso se convertía en una casa abierta. Los amigos de Buenos Aires llegaban a veces sin avisar y, en otras ocasiones, precedidos por una carta. La respuesta de los dueños era siempre: «Vení».

[...] Es cierto que la desbordante hospitalidad del matrimonio Mujica Lainez tenía a veces consecuencias inusitadas. Al lado de la casa principal, había una piscina. En verano era un imán poderoso. Nadar y tomar sol mientras Manucho relataba historias secretas de grandes familias argentinas era un programa que atraía las visitas de porteños y elementos locales [...].”

[Seguir leyendo el ensayo del académico de número Hugo Beccacece](#) publicado en el diario *La Nación* el lunes 22 de octubre.

- [“La balada de Narayama”, por Hugo Beccacece en \*La Nación\*](#)

### **SOBRE EL LENGUAJE INCLUSIVO**

#### **“Nuevos nombres para nuevas realidades”, por Ana Ester Virkel en *Diario Jornada***

“El lenguaje es el instrumento primordial de la comunicación humana, y como tal, tiene la potencialidad de satisfacer las necesidades comunicativas de los hablantes.

Por eso las lenguas evolucionan continuamente, reflejando el dinamismo de las sociedades a las que pertenecen sus usuarios. El cambio lingüístico es un complejo proceso condicionado por dos tipos de factores interrelacionados: los internos o propiamente sistémicos; y los extralingüísticos, es decir, los inherentes a los contextos socioculturales en los que se inscriben los usos lingüísticos.



[...] La frase que he resaltado es clave para la interpretación de los procesos de cambio, en la medida en que estos se enmarcan en el sistema de una lengua determinada, y se desarrollan en función de las posibilidades que ese sistema ofrece. De aquí las dificultades que conlleva tratar de imponer formas ajenas a la estructura gramatical del español, como desinencias en ‘e’, ‘x’ o ‘@’ con un supuesto valor genérico o inclusivo. Más allá de que tales intentos pudieran prosperar, no se puede ignorar que no se trata simplemente de cambiar una letra (la ‘o’) por otra (‘e’, ‘x’) o por un símbolo (‘@’); un cambio de ese tipo derivaría en una reestructuración profunda de la categoría de género, ya que no solo se modificaría la estructura binaria femenino-masculino en la que se inscriben desde los orígenes del español los sustantivos de persona y los adjetivos, sino que también deberían reconfigurarse el sistema de artículos y el sistema pronominal.

Las consecuencias que acabamos de describir sintéticamente explican que los mismos hablantes perciban inconsistencias de orden gramatical al tratar de aplicar en la comunicación cotidiana las innovaciones lingüísticas orientadas a la creación de un tercer género. Distinto es el caso de los cambios que se producen en el nivel léxico, que, por ser más permeable, permite la incorporación de nuevas palabras, acompañando de este modo los cambios que se producen en la sociedad [...].”

[Seguir leyendo el ensayo de la académica correspondiente de la AAL con residencia en Chubut Ana Ester Virkel](#), publicado en el *Diario Jornada* el domingo 23 de septiembre y también en el portal de noticias *Sur Actual* el sábado 29 de septiembre. En el artículo retoma el tema del lenguaje inclusivo desde una perspectiva centrada en el cambio lexical.

### **“Las palabras del encuentro”, por Santiago Kovadloff en *La Nación***



“No dicen los mismo ver y mirar, escuchar y oír. No se equivalen el alba y la aurora. Ni tampoco la charla y la conversación.

El diccionario de la lengua, limitándome a este último caso, no pone empeño en diferenciar estos dos términos. Los da como variantes de una misma acción. Son sin embargo muy distintos los vínculos que promueven. No tienen el mismo alcance ni van en la misma dirección. Remiten a diferentes calidades de comprensión personal, de propósito y concepción del otro y de su papel en el intercambio que con él se entabla.

La charla no rehúye la ostentación, ni en su tono ni en su contenido. Nada tiene que preservar en la intimidad porque no la pone en juego. Predomina en ella el interés en hacerse oír más que en escuchar. Con frecuencia, las palabras de cada interlocutor colisionan con las demás, se superponen; lo que el otro dice opera, ante todo, como disparador de la opinión propia, del apremio en intervenir. En la charla en suma, más



que de ir en busca de aquel cuyo parecer debería promover nuestra reflexión, se trata de hacerse oír, al precio que fuere, aunque no se nos escuche. En tal cosa consiste el ilusorio protagonismo de cada uno allí donde no se conversa [...]”.

[Seguir leyendo el ensayo del académico de número Santiago Kovadloff](#) publicado en el diario *La Nación* el domingo 4 de noviembre.

## **POR EL DÍA DE LA TRADICIÓN**

**Pedro Luis Barcia en un artículo sobre las tradiciones gauchescas en *La Voz***



La Candelaria, las agrupaciones gauchas tienen una participación destacada en las fiestas patronales.  
(Agencia Córdoba Cultura)

“En toda su geografía, Córdoba atesora un prolífico escenario de tradiciones gauchescas. También en las ciudades, donde abundan academias folklóricas, se preserva la transmisión de la cultura popular.

**En reconocimiento a la obra de José Hernández, se celebra el 10 de noviembre en todo el país el Día de la Tradición.** La primera parte del famoso poema narrativo fue publicada en el año 1872, la segunda llegó a los lectores en 1879 con el título de *La vuelta de Martín Fierro*.

El creador de Martín Fierro nació el 10 de noviembre de 1834, en Villa Ballester, provincia de Buenos Aires, y murió el 21 de octubre de 1886. Desde temprana edad, huérfano de madre, acompañó a su padre en tareas rurales –el padre era capataz en una estancia–.

**En un artículo para la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, Pedro Luis Barcia –académico de número de la AAL–, autor del *Diccionario fraseológico del habla argentina* –publicado por la AAL–, enumera a los principales referentes en materia de literatura gauchesca.**

El mismo lingüista e investigador señala a Hilario Ascasubi, autor de *Santos Vega o Los Mellizos de la Flor* como el «primer gran poeta gauchesco». También destaca a Estanislao del Campo con su popular *El Fausto criollo* –*Fausto. Impresiones del gaucho Anastasio el Pollo en la representación de esta obra*, según el título original–.

Pedro Barcia incluye además a Rafael Obligado, creador de *Santos Vega*, el payador y su amigo, el fugitivo Carmona [...]”.

[Seguir leyendo el artículo “La tradición entre nosotros” publicado en el diario \*La Voz\*.](#)

**“Está en juego en qué sistema viviremos”, por Jorge Fernández Díaz en *La Nación***



“Un vecino cualquiera de una pequeña ciudad argentina, un navegador rutinario de internet, digamos un usuario normal de Facebook y de Google ya no tendrá ningún secreto que guardar. Ni siquiera podrá esconderse de sí mismo. Programas informáticos detectarán sus emociones sobre la base del movimiento de sus ojos y músculos faciales; sabrán qué escenas de YouTube o de Netflix lo hicieron reír, entristecerse o aburrirse como una ostra. Conectarán el algoritmo a sensores biométricos, y conocerán de qué modo cada fotograma ha influido en su ritmo cardíaco, su tensión sanguínea y su actividad cerebral. Los prodigios de la inteligencia artificial lograrán desentrañar sus consumos diversos y sus actitudes secretas y vitales: sabrán qué demanda el vecino, pero sobre todo qué quiere en verdad; cuáles son sus sentimientos y sus odios, sus ideologías latentes, sus lujurias y sus fascinaciones más recónditas.

Detectarán, por ejemplo, que su centro de recompensa no puede resistirse a una zapatilla de diseño, y específicamente a una que tenga las formas y las texturas que calzan en su deseo profundo e inexplicable, y entonces le enviarán un catálogo específico armado por una tienda de la Quinta Avenida. Y el vecino, acorralado por una tentación preparada exclusivamente para él, ingresará la tarjeta de crédito y comprará el artículo. A cambio le mandarán únicamente un código de barras, y el vecino acudirá a un centro de impresoras 3D, a la vuelta de la esquina, y le fabricarán el par en unos minutos, mientras almuerza y lee su tablet. Con el avance de esta tecnología, es posible que la impresora se instale incluso dentro de su propia casa, si es que el vecino tiene un empleo próspero en ese futuro incierto. Porque la automatización destrozará la producción en serie, y los empleados de las fábricas de las principales mercancías perderán sus puestos; también los millones de personas que se emplean en servicios telefónicos de atención al cliente: robots sofisticados gestionarán las quejas [...]”.

[Seguir leyendo el ensayo del académico de número Jorge Fernández Díaz publicado en el diario \*La Nación\* el domingo 11 de noviembre.](#)

**“Los secretos de «Madame Canapé»”, por Hugo Beccacece en *La Nación***



“Ella sabía que una parte del ambiente cultural y periodístico porteño la había apodado con afecto e ironía «Madame Canapé». Pero nadie piense en el retrato de Madame Récamier, por David, donde se ve a esa dama recostada en un lánguido *lit de repos*, sino en las pequeñas porciones de pan cortadas en forma de figuras geométricas que sostienen algún bocado apetitoso, tan populares en los cócteles.

El verdadero nombre de Mme. Canapé era Olga Costa Viva, uno de los personajes más complejos, ricos y contradictorios del mundo intelectual porteño. Casi en secreto, la palabra clave de estas líneas, Olga murió el pasado 2 de abril en su departamento de Pueyrredón y Santa Fe. Le faltaba un mes para cumplir 90 años. Había trabajado en la editorial Losada y en periodismo. En su período de fulgor, frecuentaba cócteles, presentaciones de libros, *premières* de ópera

en el Colón, estrenos de cine... Se multiplicaba para estar en todos lados. Era delgada, alta y elegante, pero no hermosa en un sentido clásico. Llegaba a ser irresistible, con tiempo. La mayoría de sus colegas ignoraban que se había doctorado en Alemania en Filosofía con una tesis sobre el poeta Pedro Salinas. Pero había un secreto mucho más sorprendente: Martín Heidegger, quizás el filósofo más importante del siglo XX, se había enamorado de Olga en 1961 en la Selva Negra [...]"

[Seguir leyendo el ensayo del académico de número Hugo Beccacece](#) publicado en el diario *La Nación* el lunes 29 de octubre.

## NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

### Las letras y el idioma español en la Argentina

#### La biblioteca Miguel Cané reabrió sus puertas e inauguró el Espacio Borges



La Biblioteca Miguel Cané, en la que Jorge Luis Borges trabajó desde 1937 a 1946, reabrió sus puertas el jueves 8 de noviembre con la inauguración del Espacio Borges dedicado al autor de *El Aleph*, en el que se pone en valor su figura y su obra con una muestra permanente que reúne publicaciones originales, su ficha municipal y una línea de tiempo sobre su vida.

En diálogo con *Télam*, el ministro de Cultura porteño, Enrique Avogadro, destacó que "la Biblioteca Miguel Cané está inserta en la vida cultural del barrio de Boedo en el que proliferan espacios culturales independientes".

En este sentido resaltó "la posibilidad de interacción que puede generarse desde el Espacio Borges, donde estará su literatura y habrá entrevistas y materiales originales, dándole otra escala a su obra y poniendo en valor su figura".

Avogadro participó del acto inaugural que se llevó a cabo en la biblioteca ubicada en Carlos Calvo 4319 (Ciudad de Buenos Aires), junto a Javier Martínez, director general del Libro, Bibliotecas y Promoción de la Lectura, y María Kodama, presidenta de la Fundación Internacional Jorge Luis Borges. Allí contó que el Espacio

será escenario de “exposiciones permanentes y temporarias con material fotográfico, charlas, ciclos y conferencias”.

Fuente: [Télam](#).

- [Artículo II de Télam](#)
- [Artículo de La Nación](#)



El cuarto de Borges recrea el espacio de la Biblioteca Cané donde el escritor se recluía para leer y escribir. Fuente: *La Nación* / Hernán Zenteno

### **Inhallables, curiosidades y rarezas: se llevó a cabo la Feria del Libro Antiguo**



La Feria del Libro Antiguo, un encuentro que concentra a bibliófilos, libreros y lectores en torno a destacadas y antiquísimas piezas en soporte papel, tuvo su 12° edición desde el miércoles 7 hasta el domingo 11 de noviembre en el Centro Cultural Kirchner, donde el público pudo recorrer muestras y adquirir libros inhallables, curiosidades y primeras ediciones.

Durante cinco días, se exhibieron y vendieron libros antiguos. Como anticipaba Lucio Aquilanti, presidente y organizador de la feria por la [Asociación de Libreros Anticuarios de la Argentina \(ALADA\)](#), la ambigüedad del término antiguo acuña libros difíciles de hallar, exquisitos, únicos, con firmas de autores, manuscritos, primeras ediciones e incunables.

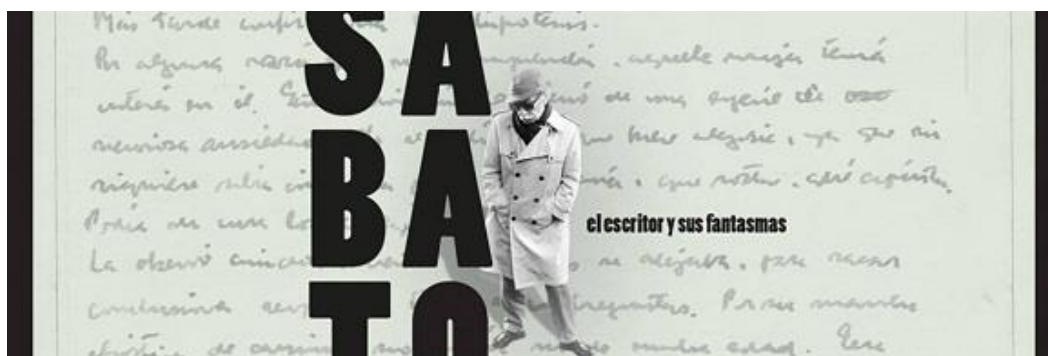
Un poco de todo ese abanico de rarezas se pudo encontrar en esta edición del encuentro, en el que además de libros, las librerías ofrecieron piezas en soporte papel tales como grabados, mapas, fotografías antiguas, cuadros y afiches. También hubo un *stand* de cómic con cuidadísimas selecciones.

El grueso del catálogo fue ecléctico como la diversidad bibliófila que existe aunque, según dijo Aquilanti, esta edición reunió como principales géneros la historia y la literatura argentina; lo siguieron libros antiguos europeos relacionados con las crónicas en América y títulos de vanguardias artísticas y literarias del siglo XX.

[Leer el artículo completo de Télam.](#)

- [Artículo de Infobae](#)
- [Artículo de La Nación](#)

### **A 70 años de *El túnel*, una muestra recorre el mundo literario de Sabato**



A 70 años de la publicación del *El túnel*, su novela más icónica después de *Sobre héroes y tumbas*, la obra y la figura de Ernesto Sabato se despliegan en una muestra que se inauguró el jueves 8 de noviembre en el Museo del Libro y de la Lengua – contiguo a la Biblioteca Nacional– bajo el título de “El escritor y sus fantasmas” y recorre tanto sus obsesiones artísticas como su controvertida labor pública.

Desdoblada en cuatro ejes, la exposición abarca los inicios de Sabato en las llamadas ciencias duras, la faceta de artista plástico que retomó en sus últimos treinta años, su implicación como titular de la Conadep y autor del prólogo del “Nunca Más”, y finalmente sus trabajos como escritor de ficción y ensayista que lo convirtieron en testigo y paradigma de su tiempo.

En la muestra, curada por Emiliano Ruiz Díaz, podrán verse galeras, fotografías y manuscritos como las pruebas de imprenta de la primera edición de *Abbadón, el exterminador*, corregidas por el propio escritor en 1974 así como dos hojas manuscritas de *El hombre de los pájaros*, una obra que no llegó a publicar nunca y que como tantas de sus creaciones literarias terminó en el fuego.

Se exhibirán también infinidad de libros extraños o muy poco conocidos, como *Historia y principios de la Bomba Atómica*, que Sabato publicó en 1945 bajo el seudónimo de C. Ugarteche, o incluso manuales de Física que escribió en colaboración

para la enseñanza media, además de reproducciones de algunas de sus obras pictóricas y una selección de fotografías donde se lo puede ver en su vida cotidiana.

[Leer el artículo de \*Télam\*](#) con entrevista al curador Emiliano Ruiz Díaz.

- [Artículo de \*Infobae\*](#)

### **La industria del libro sigue cayendo en el país**



Los mejores momentos. El público llenó la Feria del Libro. Este año intentarán "que no se degrade". / German García Adrasti, *Clarín*

Susana Reinoso, en *Clarín* – «Malas noticias para el sector editorial. Si bien no hay sismo, editores y librerías unen fuerzas para –por lo menos– apuntalar las paredes de la industria y achicar los márgenes de pérdida. La Cámara Argentina del Libro dio a conocer la proyección del sector para este año. La caída de las ventas desde 2015 se estima, según los datos proporcionados ayer, en un 35 por ciento, que podría profundizarse el año próximo si no se modifica la situación estructural, conforme lo explicado por editores y librerías que hicieron una presentación conjunta este miércoles. Sólo en lo que va del año la baja es del 12 por ciento pero podría anclar en un 14 a fin de año.

[...] Según el informe se publicaron 23 mil novedades de enero a este mes. Se proyecta que para fin de año esa cifra suba a 27.500, contra 28.500 o 29 mil nuevos títulos que se editaban en 2016. Si bien no se trata de una merma sustancial, si se habla de ejemplares, el descenso se profundiza. La primera tirada de libros publicados alcanza, hasta octubre de este año, un total de 36 millones copias, contra 84 millones que se tiraban en 2015. Respecto de 2017, la caída es del 20 por ciento y en relación con lo producido en 2016, crece al 45.

Al referirse a la caída del sector comercial, lo que no incluye los libros autogestionados, hoy se edita un promedio de 7200 títulos contra 10.000 de 2016. La autogestión de libros, que se produce cuando un autor lleva su texto a una editorial que lo maqueta, lo imprime y lo publica pero le cobra el trabajo, creció en nuestro país al 15 por ciento. Eso, dicen en la Cámara del Libro, afecta sin duda al sector comercial.

Entre el 25 y el 30 por ciento de lo que se publica está en manos de cinco grandes grupos editoriales, según editores y librerías presentes el 31 de octubre en la

rueda de prensa. Afirman además que el mayor porcentaje restante está en manos de pequeños editores.



Librería. Muchas cerraron por la crisis. / Luciano Thieberger, *Clarín*

Desde la perspectiva de las librerías, la caída acumulada se sitúa entre un 25 y un 35 por ciento, esto es, de unidades efectivamente vendidas. El relevamiento se realizó entre 65 editores y 65 libreros que son un eslabón central en la cadena del libro. Aquí la caída ha crecido en los últimos cuatro años. Del 5 por ciento en 2015 al 12 en 2018. Y según indicaron ayer, se perdieron 5000 puestos de trabajo.

[...] Otra queja de los editores y libreros ayer fue **que** el Estado tampoco compra libros de literatura, ya desde 2015, y que de la inversión pública que se hizo en 2017 por 700 millones de pesos, para 2019 se ha previsto un aporte estatal sólo de 135 millones...».

[Leer la nota completa de Clarín.](#)

- [Artículo de La Nación](#)
- [Artículo de Página 12](#)
- [Artículo de Infobae](#)
- [Artículo de Perfil](#)
- [Artículo de EFE](#)
- [Oche Califa, en Página 12: "Presente y futuro del libro argentino"](#)
- [Clarín: "Por la crisis editorial, la Feria del Libro en 2019 adelgaza"](#)
- [Clarín: "Polémica por el recorte en la compra de libros de texto para las escuelas"](#)

### **Imparten clases de español en Buenos Aires para refugiados LGBTI**

La Federación Argentina de Lesbianas, Gays, Bisexuales y Trans (FALGBT), con la colaboración de la Embajada de los Países Bajos y la Defensoría del Pueblo de la Ciudad de Buenos Aires impartió el 30 de octubre la primera clase de español para personas LGBTI refugiadas.

La iniciativa, titulada “El idioma como puente de inclusión”, busca integrar a personas con condición de refugiadas por formar parte del colectivo LGBTI en la sociedad argentina, y utiliza el español rioplatense como factor que les servirá para conseguir un trabajo o acceder al sistema de salud y educativo.



Refugiados en la Argentina asisten a una clase de español el lunes 29 de octubre de 2018, en Buenos Aires. *EFE*

Las oficinas de la FALGBT, ubicadas en pleno centro porteño y que cotidianamente funcionan como un centro de atención integral de asesoramiento, reclamos y denuncias, se convierten desde este lunes en un espacio "seguro" donde cerca de una decena de refugiados podrán aprender la lengua local sin temor a ser excluidos por su condición sexual.

“Es la primera vez que podemos tener un espacio seguro en el cual podamos enseñar un idioma a personas que vienen huyendo de sus países donde son perseguidos por motivos de orientación sexual o identidad de género”, contó a Efe Mariano Ruiz, integrante de la secretaría de Relaciones Internacionales de la FALGBT.

La treintena de refugiados LGBTI con los que trabaja la Federación vienen de países como Jamaica, Rusia, Ghana, Egipto o Ucrania y de países de Latinoamérica y el Caribe.

[Leer el artículo de EFE.](#)

## **Las letras y el idioma español en el mundo**

### **Avanza el proyecto del *Diccionario panhispánico de términos médicos***

El miércoles 10 de octubre tuvo lugar un encuentro de representantes del *Diccionario panhispánico de términos médicos*, iniciativa de la Real Academia Nacional de Medicina de España, que tiene como objetivos la normalización, la defensa y la divulgación del léxico médico en español. Fue en el marco de la XXIV Reunión del Consejo Directivo de la [Asociación Latinoamericana de Academias Nacionales de Medicina, España y Portugal \(ALANAM\)](#), que se realizó en Buenos Aires del 11 al 12 de octubre.



En este encuentro se analizó la situación actual del proyecto, se expusieron detalladamente los avances en cada una de las tareas y se explicó la metodología para las siguientes fases, de cara a la finalización de la obra: últimas revisiones e incorporación de nuevos términos por parte de cada una de las Academias participantes.



Los representantes destacaron la necesidad de ofrecer alternativas en español para los nuevos términos que se incorporan desde el inglés y la conveniencia de que sea ALANAM la encargada de esta tarea. También resaltaron la necesidad de que el proyecto sea difundido en todos los países de Hispanoamérica.

La reunión, que contó con la presencia de representantes de las Academias Nacionales de Medicina de Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, España, México, Perú y Uruguay, discurrió en un ambiente de gran cordialidad y todos los asistentes convinieron en calificarla como muy fructífera para la evolución del proyecto.

Fuente: [Academia Nacional de Medicina](#).

### **Los mecanismos en español para hacer todo más grande**



En un nuevo informe investigativo, la BBC define al español como una lengua superlativa, porque en ella «hay varios modos de expresar la hegemonía, de manifestar una cualidad en su grado más alto. Ya sea para lo bueno como para lo malo».

«No hay duda de que el español es una lengua grande, muy grande, realmente muy grande, grandísima, grandiosa, regrande, requetegrande, supergrande, archigrande, extragrande, hipergrande, megagrande, grande a rabiarse, tetragrande, la mar de grande, pentagrande, más que grande, lo siguiente de grande...

[...] La forma más común en castellano de formar un superlativo —es decir, de indicar el mayor grado o intensidad de algo— es a través del adverbio “muy”. ¿Muy fácil, verdad?

Pero también se puede lograr añadiendo al adjetivo en cuestión la terminación “ísimo”, lo que también resulta facilísimo.

**Tanto el “muy” como el “ísimo” tienen origen latino.** Los antiguos romanos utilizaban la palabra “multu” y la terminación “issimus” para formar en latín los superlativos, es decir, para intensificar el significado de un adjetivo.

“Multu” se empleaba mucho en latín vulgar, en la inmensa mayoría de dialectos de esa lengua que se hablaban en las provincias del Imperio romano. El “issimus” era mucho menos común, pero también se empleaba, aunque tenía un carácter más docto, más erudito.

De hecho, en castellano antiguo —el que se hablaba en la península ibérica entre el siglo IX hasta entrado el siglo XV— apenas se empleaba la terminación “ísimo” y son muy pocos los ejemplos de ese modo de formar el superlativo que nos llegaron. Se consideraba que eso del “ísimo” era demasiado culto, y en la calle casi no se oía [...]».

[Leer la nota completa de la BBC.](#)

#### Otros informes de la BBC, sobre la lengua española

- [¿Por qué México se escribe con X y no con J?](#)
- [¿Cuáles son las preguntas más frecuentes que recibe la RAE sobre el español?](#)
- [¿Por qué el español suena como suena?](#)
- [¿Por qué en español decimos \*buenos días\* o \*buenas noches\*, en plural?](#)
- [La incógnita de la letra H: ¿por qué existe si no suena?](#)
- [¿Por qué en la Argentina y Uruguay pronuncian las letras Y y LL distinto?](#)
- [¿Por qué el español utiliza signos de interrogación y admiración dobles?](#)
- [¿En qué momento la F reemplazó a la Ph en el idioma español?](#)
- [¿Cuáles son los idiomas más fáciles y difíciles para aprender si hablas español?](#)
- [¿En qué países se habla español fuera de España y América Latina?](#)
- [¿Por qué en América Latina no pronunciamos la Z y la C como en España?](#)
- [¿Cuál es el origen de la letra Ñ y qué otras lenguas la utilizan?](#)
- [¿Por qué algunos países de América Latina usan el “vos” en vez del “tú”?](#)

#### Otros informes de la BBC, sobre los idiomas en general

- [¿Hasta qué edad se puede aprender un idioma y hablarlo con fluidez?](#)
- [Los idiomas en peligro de extinción por culpa de los celulares inteligentes](#)
- [19 emociones que se expresan mejor en otros idiomas que en español](#)
- [¿Por qué algunas palabras suenan igual en todo el mundo?](#)

## Día Internacional del Corrector de Textos



El sábado 27 de octubre se celebró el Día Internacional del Corrector de Textos, jornada en la que se homenajea a los profesionales de la edición que se dedican a revisar y corregir los textos en diversas fases del proceso editorial y cuidan así el correcto uso de la lengua.

Instaurado por primera ocasión en el año 2006 por la [Fundación LITTERAE](#) de la Argentina –Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Literarios que tiene como presidenta y directora académica a la vicepresidenta de la AAL Dra. Alicia Zorrilla–, el Día Internacional de la Corrección o Día del Corrector de Textos se celebra todos los 27 de octubre en nuestro país y en México y España.



La fecha se eligió por ser el día del natalicio del pensador humanista Erasmo de Rotterdam (1467-1536), reconocido por su dedicación en las labores editoriales. Erasmo fue un humanista, filólogo, filósofo y teólogo holandés que ejerció durante un tiempo la labor de corrector y es autor de importantes obras escritas en latín. Vivió en Italia entre los años 1506 y 1509 trabajando en la editorial más importante de Venecia, dedicado durante largas horas a la corrección de pruebas en aquel primer siglo de la imprenta.

La asociación de profesionales de la corrección de textos es la [Unión de Correctores \(UniCo\)](#). Esta asociación, fundada en 2005, acoge a correctores de estilo, correctores de pruebas y asesores lingüísticos. El principal objetivo de la asociación de UniCo es la defensa de los derechos de los correctores, así como el reconocimiento profesional de cada una de las personas que se dedican a realizar esta tarea.

- [Artículo en Notimérica](#)



### **Los cambios lingüísticos impulsados por las instituciones son más rápidos**

Los cambios lingüísticos impulsados por una institución formal como la RAE tienen efectos mucho más rápidos que los que proponen instituciones informales o los que surgen de modo espontáneo entre los hablantes. Esa es una de las conclusiones del trabajo de físicos y matemáticos de las universidades City y Queen Mary de Londres y de la Universidad de Barcelona (UB), que investigan la evolución del lenguaje a partir de la observación de los 2 541 cambios de normas lingüísticas que han tenido lugar durante los dos últimos siglos en las lenguas española e inglesa.

La revista científica *Proceedings of the Natural Academy of Sciences* (PNAS) ha publicado el estudio que han llevado a cabo los investigadores del Instituto de Sistemas Complejos de la UB (UBICS) Albert Díaz-Guilera y Roberta Amato; Lucas Lacasa, de la Universidad Queen Mary de Londres, y Andrea Baronchelli, profesor en la City de Londres y coordinador del trabajo.

En una nota de prensa, el físico Albert Díaz-Guilera, que es el director del UBICS, explica que en este trabajo han «identificado diferentes patrones para adoptar la norma lingüística en función de si se trata de un cambio espontáneo o sigue los cambios propuestos por una institución».

Además, los expertos proponen «un modelo matemático simple que reproduce todas las observaciones empíricas y que permite mejorar nuestro conocimiento de la evolución cultural del lenguaje y del comportamiento colectivo en respuesta a ciertas propuestas».

En el análisis de los datos, los autores han identificado tres conductas diferentes en función de si el origen del cambio es una institución formal, una institución informal o espontáneo.

Díaz-Guilera explica que cuando el cambio lo propone una institución formal es «prácticamente inmediato» y en el resto son más lentos.

Para llevar a cabo el estudio se ha utilizado Google Ngram Corpora, una base de datos que contiene más de cinco millones de textos digitalizados con la colaboración de miles de bibliotecas de todo el mundo, y que también ofrece un barómetro sobre el cambio de léxico.

Como ejemplo de los cambios normativos propuestos por una institución formal estudiados, Díaz-Guilera cita los casos de las normas que en 1815 y 1884 introdujo la Real Academia Española (RAE).

[Leer el artículo completo de EFE.](#)



*Academia Argentina de Letras*

T. Sánchez de Bustamante 2663  
C1425DVA – Buenos Aires  
Argentina  
Tel.: (011) 4802-3814 / 7509

Periodicidad del BID: mensual  
ISSN 2250-8600